

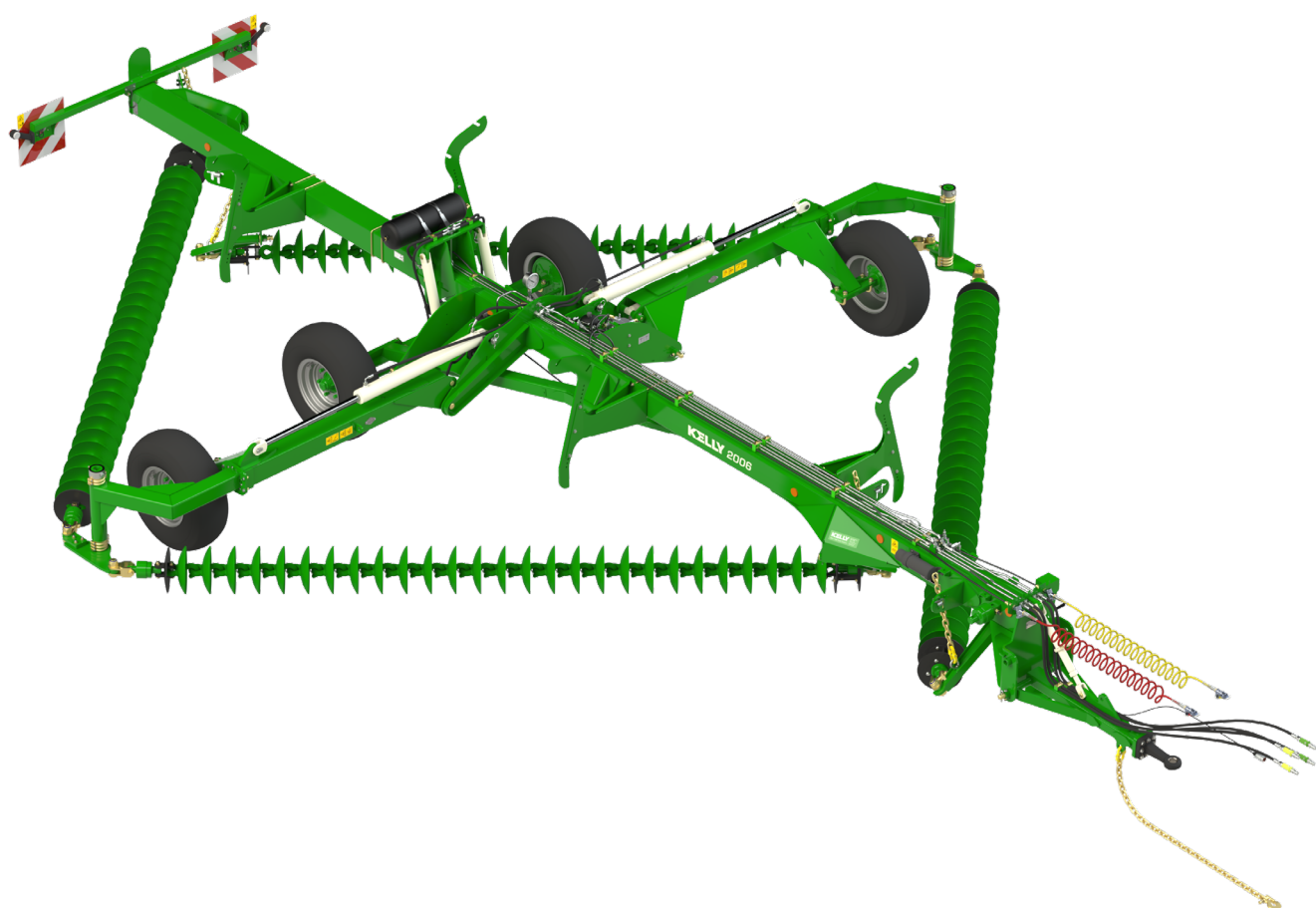
**KELLY**

Better Tillage. Better Tomorrow.

# Kelly Tillage System 2006

## Посібник з експлуатації

КТМ-F-01012023



СЕРІЙНИЙ НОМЕР:

**KELLY**

Телефон: +61 8 8667 2253  
 Ел. пошта: sales@kellytillage.com  
 kellytillage.com

Booleroo (Головний офіс)  
 684 Kelly Road,  
 Booleroo Centre SA 5482

Adelaide Office  
 28 Greenhill Road,  
 Wayville SA 5034





# Дякуємо, що обрали систему обробки ґрунту Kelly 2006

Ми сподіваємося, що цей посібник буде для вас простим і зрозумілим. Якщо вам буде потрібна додаткова підтримка або допомога, зверніться до нас.

За необхідності запасні частини можна придбати в місцевого дилера або звернувшись безпосередньо до фахівців компанії Kelly.

Компанія Kelly буде вдячна за відгуки. Якщо у вас виникли будь-які труднощі, пропозиції щодо поліпшення або внесення змін, які, на вашу думку, можуть підвищити якість наших виробів, обов'язково повідомте нас про це.

## Контактна інформація

### Австралія

#### Booleroo (Головний офіс)

684 Kelly Road,  
Booleroo Centre SA 5482

+61 8 8667 2253

Понеділок — п'ятниця  
8am - 4pm ACDT

#### Adelaide

28 Greenhill Road, Wayville SA 5034

+61 8 8667 2253

Понеділок — п'ятниця

8am - 4pm ACDT

## Розташування зарубіжних офісів

#### Східна Канада

Leading Edge Equipment  
[www.leadingedgeequipment.ca](http://www.leadingedgeequipment.ca)

1-519-421-3223

Понеділок — п'ятниця  
8:00—16:00 EST

#### Західна Канада

Adair Sales and Marketing Co Inc  
[www.adairreps.com](http://www.adairreps.com)

1-306-773-0996

Понеділок — п'ятниця  
8:00—16:00 CST

#### Сполучені Штати

Hood and Company

+1 417-865-2100

Понеділок — п'ятниця  
8:00—16:00 CST

#### Європа

[kellytillage.com](http://kellytillage.com)

+61 8 8667 2253

Понеділок — п'ятниця  
8:00—16:00 ACDT

#### Аргентина

Giorgi Sa Maquinarias Agrícolas  
[www.giorgi.com.ar](http://www.giorgi.com.ar)

+54 3464 493512

Понеділок — п'ятниця  
8:00—17:00 ART

#### Південна Африка

Desmond Whitfield CC

+27 82 567 8245

Понеділок — п'ятниця  
8:00—16:00 SAST

# Зміст

## Інформація про заходи безпеки

Сигнальні слова	4
Правила техніки безпеки	4
Загальні вказівки щодо експлуатації	5
Транспортування	5
Елементи гідравлічної системи	5
Технічне обслуговування та огляд	5
Розташування окремих попереджувальних табличок	6-10

## Розділ 1. Гарантія

Гарантійне зобов'язання	11
Форма реєстрації виробу	12

## Розділ 2. Експлуатація машини

Підготовка до експлуатації	13
Регламент перевірки перед початком експлуатації	13
Подвійний Drawbar	14
Стоянкове гальмо	14
Регулювання гальм	15
Важливі місця розташування компонентів	16
Розкладання	17-20
Складання	21-24

## Розділ 3. Експлуатація та належне регулювання ланцюга

Важливість належного натягнення ланцюга	25
Регулювання висоти рами	26
Налаштування крила перед початком експлуатації	27
Установлене натягнення ланцюга	28
Належне гідравлічне натягнення ланцюга	29-31
Регулювання висоти важеля кріплення ланцюга	32
Належне регулювання висоти ланцюга	33
Точне регулювання для досягнення оптимальних результатів роботи	34
Важливість конусного кінця ланцюга (TCE)	35
Монтаж ланцюга	36
Chain sets	37-42

## Розділ 4. Технічне обслуговування та огляд

Технічне обслуговування та огляд	43
Контрольний список рекомендованих робіт із технічного обслуговування	44
Огляд ланцюга	45
Виявлення та усунення несправностей	45

## Розділ 5. Технічні характеристики

Робоча швидкість	46
Тиск у шинах	46
Технічні характеристики	46
Параметри довжини й кількості disc chain	47
Примітки	48-49

**Зареєструйтеся впродовж 2 місяців із моменту придбання машини й отримайте додаткову гарантію на 12 місяців.** Інформацію щодо реєстрації наведено на стор. 12

# Інформація про заходи безпеки



Перед використанням машини уважно прочитайте всю експлуатаційну документацію та ознайомтеся з фотографіями



## Сигнальні слова

Разом із символом попередження використовується одне із сигнальних слів: **НЕБЕЗПЕЧНО**, **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** або **ОБЕРЕЖНО**.

Коли ви бачите цей символ на своїй машині або в цьому посібнику, зверніть увагу на інструкції, що стосуються вашої особистої безпеки й безпеки інших людей.

Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування або смерті.



**НЕБЕЗПЕЧНО:** - указує на екстрену небезпечну ситуацію, яка, якщо їй не запобігти, призведе до **СМЕРТІ АБО СЕРЙОЗНИХ ТРАВМ**.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** указує на можливу небезпечну ситуацію, яка, якщо їй не запобігти, може призвести до **СМЕРТІ АБО СЕРЙОЗНИХ ТРАВМ**.



**ОБЕРЕЖНО:** указує на можливу небезпечну ситуацію, яка, якщо їй не запобігти, може призвести до отримання **ТРАВМИ ЛЕГКОЇ АБО СЕРЕДНЬОЇ ТЯЖКОСТІ**.

Уважно прочитайте всі пункти, що стосуються правил техніки безпеки, які представлені в цьому посібнику й на машині. Підтримуйте належний стан усіх сигнальних ярликів і своєчасно міняйте зношені або загублені. Ярлики для заміни можна отримати, звернувшись до місцевого дилера.

## Правила техніки безпеки

- Це обладнання становить небезпеку для осіб, які не знайомі з його роботою.
- Не дозволяйте іншим особам використовувати або збирати цей пристрій, якщо вони заздалегідь не прочитали цей посібник і не засвоїли всі заходи безпеки.
- Забороняється використовувати це обладнання, перебуваючи під дією наркотичних речовин або в стані алкогольного сп'яніння.
- Щорічно переглядайте інструкції з техніки безпеки разом з усіма користувачами.

**Зверніть увагу.** Ліворуч і праворуч визначається, якщо стояти за машиною й дивитися вперед.

## Загальні вказівки щодо експлуатації

- Дійте з обережністю, коли працюєте під повітряними лініями електропостачання та біля їхніх опор, оскільки в разі контакту з ними оператор може зазнати тяжкого ураження електричним струмом.
- Під час роботи з обладнанням не дозволяйте іншим особам перебувати в прилеглий зоні.  
Під час піднімання або опускання крил перебувайте на безпечній відстані від них.

## Транспортування

- Завжди рухайтесь з безпечною швидкістю. **НИКОЛИ НЕ ПЕРЕВИЩУЙТЕ ШВИДКІСТЬ 25 км/год.**
- Перш ніж перевозити машину, переконайтеся, що запобіжні запірні клапани, що використовуються під час транспортування, закриті. Це гарантуватиме безпечне перевезення машини (див. рис. 13 і 14).
- Ланцюги мають бути розташовані на певній відстані від поверхні землі.
- Щоб безпечно виконати аварійну зупинку, переконайтеся в тому, що ваша швидкість досить низька. Знижуйте швидкість перед поворотами.
- Щодо правил перевезення сільськогосподарської техніки по дорогах див. закони вашої країни, штату, провінції, округу або муніципалітету.

## Елементи гідравлічної системи

- **НИКОЛИ** не від'єднуйте гідравлічні шланги або кінці, якщо машина не перебуває в транспортному положенні або в повністю розгорнутому робочому положенні. Перш ніж від'єднати гідравлічні шланги й зняти фітинги, повністю скиньте гідравлічний тиск.
- Переконайтеся, що всі фітинги й шланги неушкоджені та придатні до експлуатації.
- Перш ніж перевіряти деталі гідравлічної системи під тиском, надягніть належні засоби захисту обличчя та рук або засоби індивідуального захисту. Це дозволить уникнути можливих травм.
- Перед використанням елементів гідравлічної системи двічі перевірте їхній стан.
- Підтримуйте належні рівні та тиск гідравлічної рідини.

## Технічне обслуговування та огляд

- Відповідальність за належне виконання технічного обслуговування несе власник машини.
- Регулярне технічне обслуговування та огляд є обов'язковими.

*Інструкції з технічного обслуговування див. у розділі 4*



**У разі втрати будь-яких попереджувальних табличок негайно припиніть експлуатацію машини та зверніться до місцевого дилера**

## Розташування окремих попереджувальних табличок

Рис. 32.

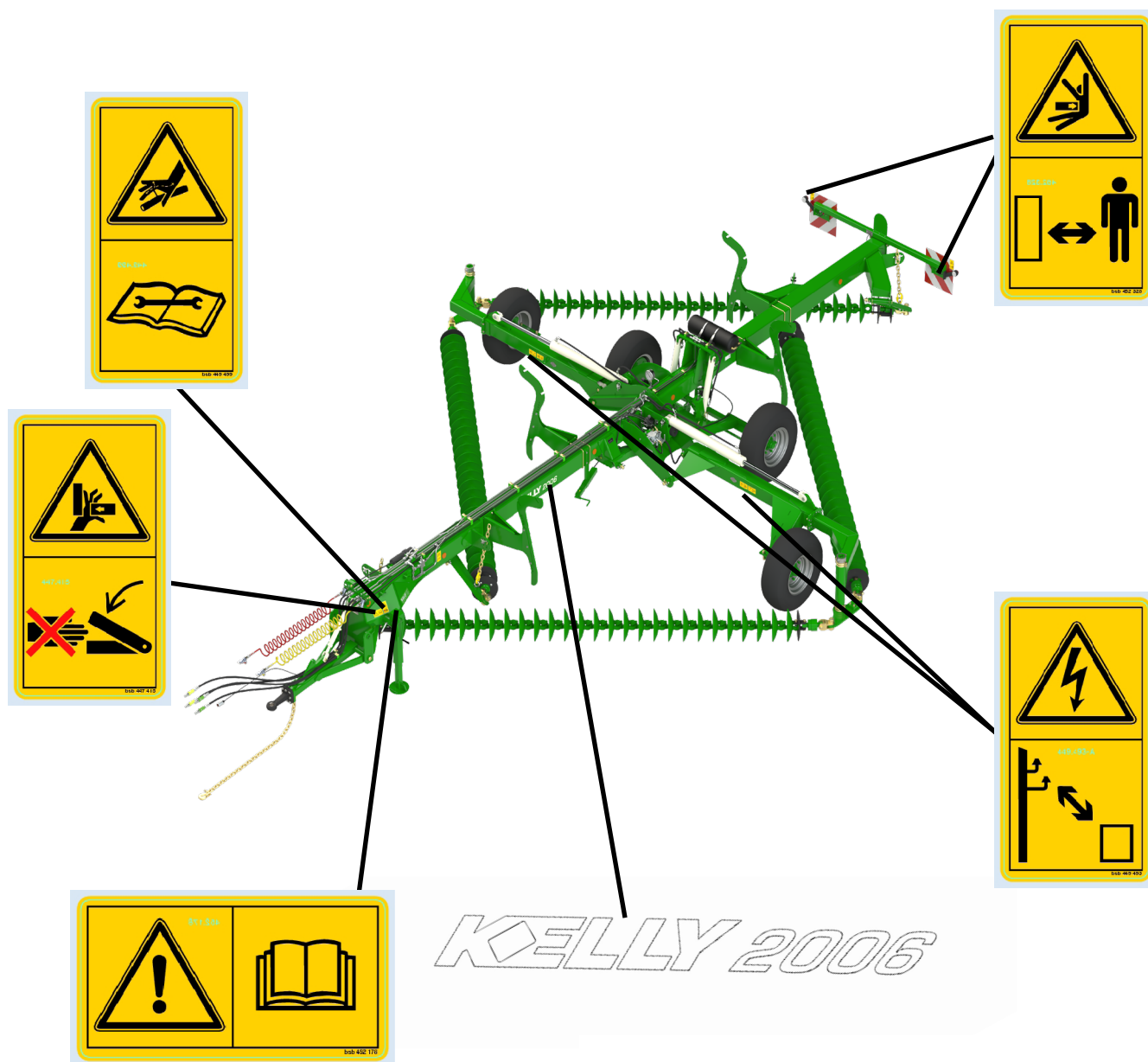
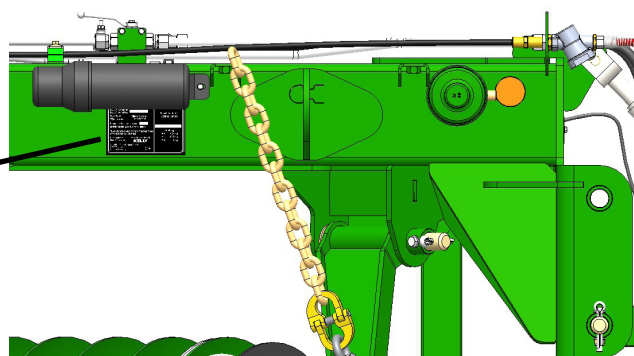
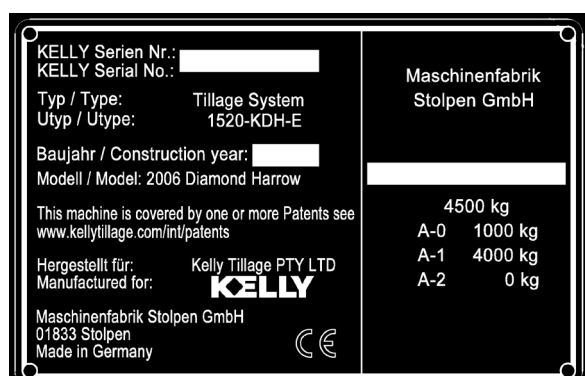
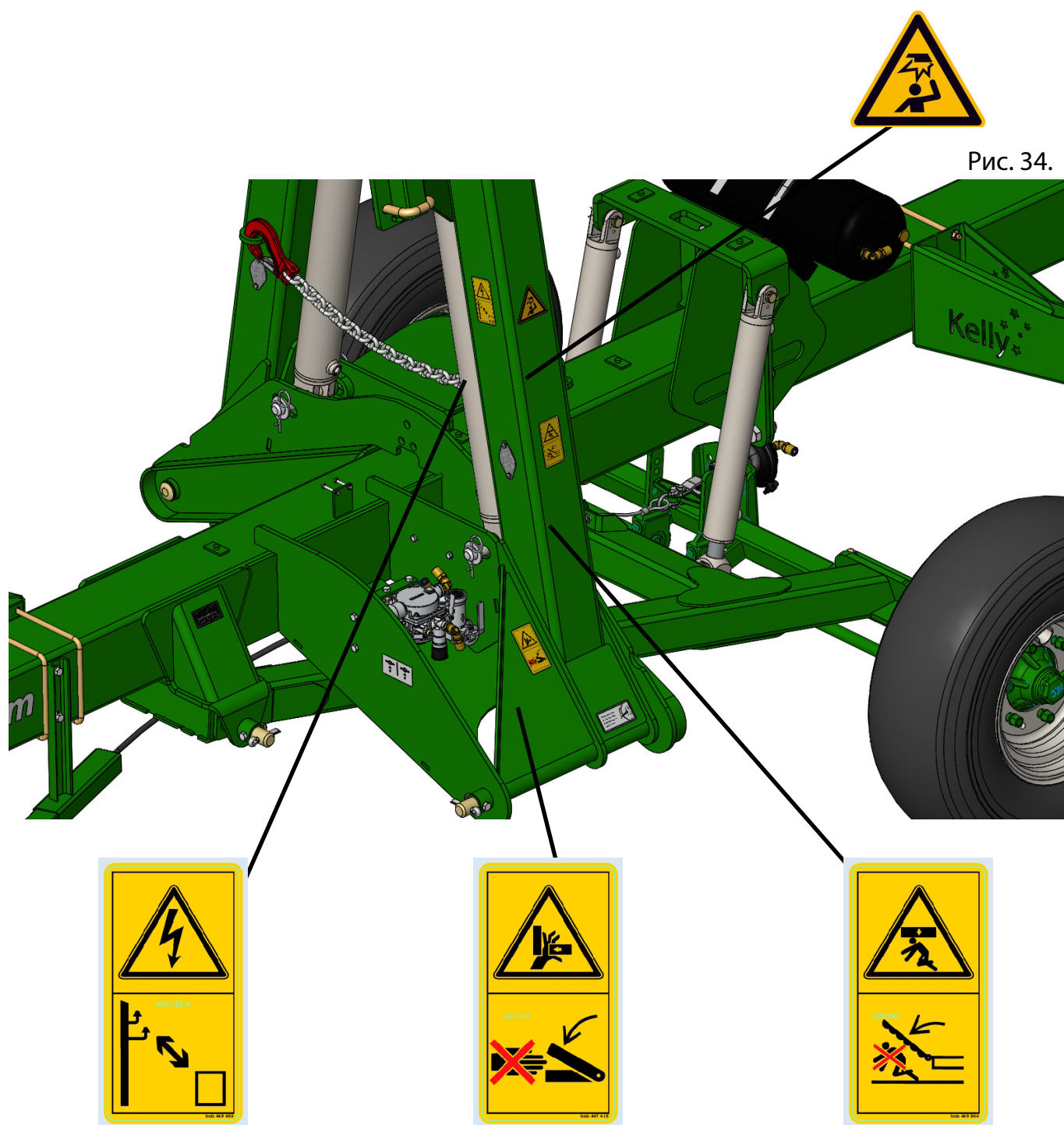


Рис. 33.



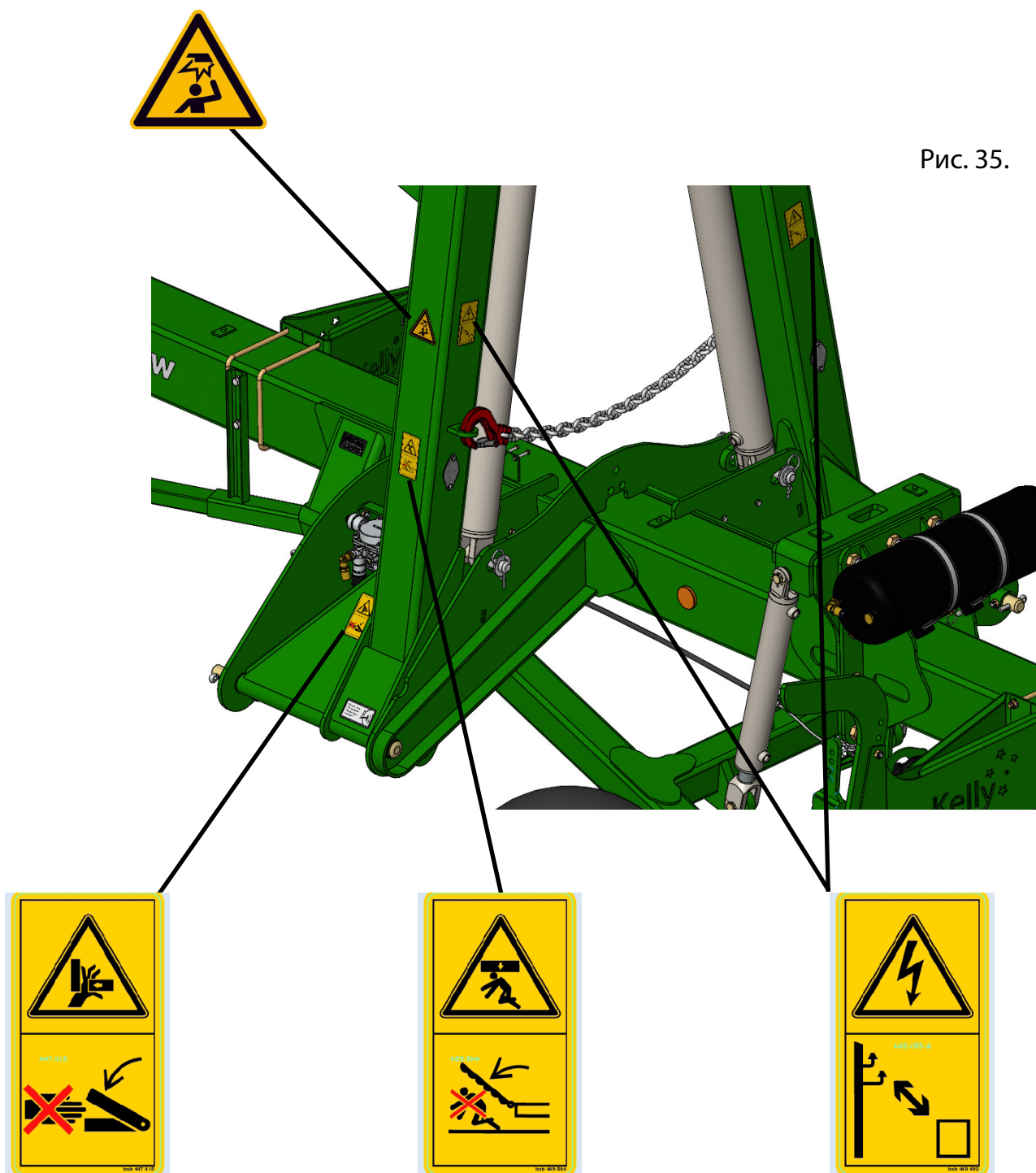
**У разі втрати будь-яких попередніх табличок негайно припиніть експлуатацію машини та зверніться до місцевого дилера**

## Розташування окремих попереджувальних табличок



У разі втрати будь-яких попередніх табличок негайно припиніть експлуатацію машини та зверніться до місцевого дилера

## Розташування окремих попереджувальних табличок



У разі втрати будь-яких попередніх табличок негайно припиніть експлуатацію машини та зверніться до місцевого дилера



## Розташування окремих попереджувальних табличок

**Помаранчеві відбивачі**, -кількість: 8 Розташуйте на центральній секції фронтальною стороною назовні  
Фронтальною стороною на зовнішньому боці обмежувача ланцюга

Помаранчеві відбивачі

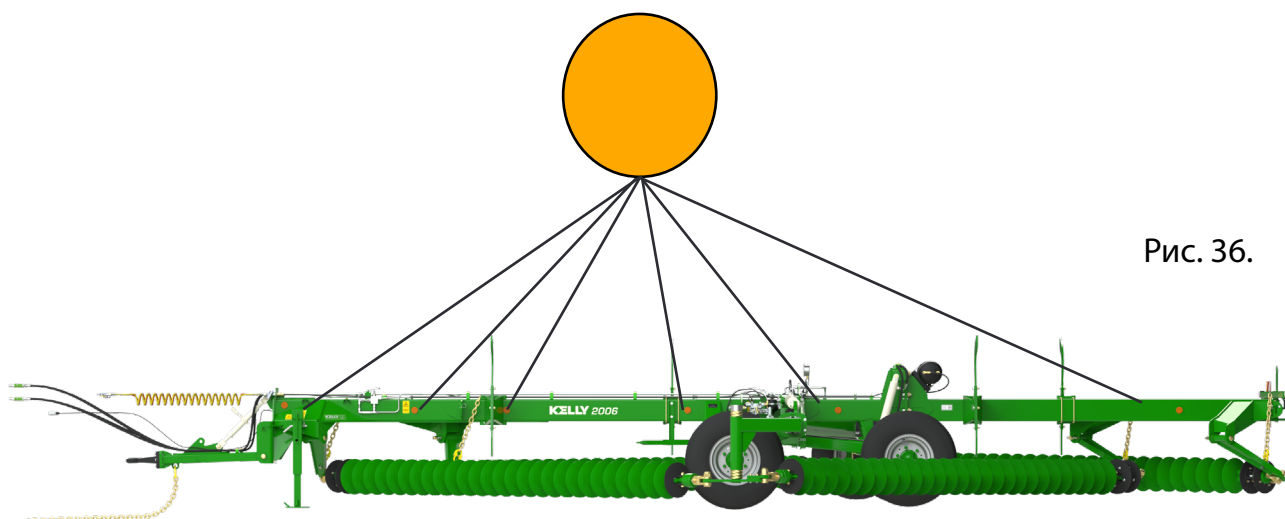
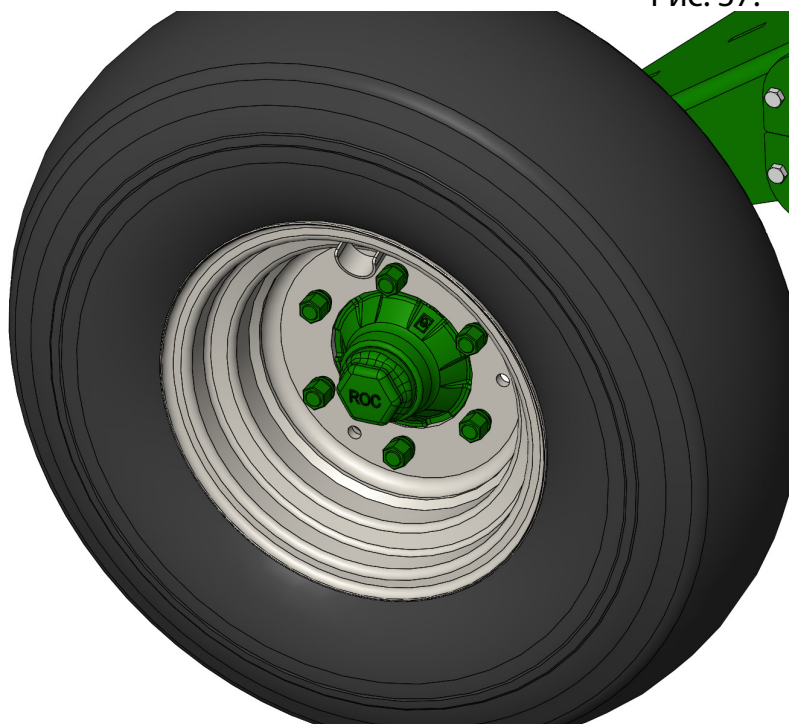


Рис. 36.

Рис. 37.

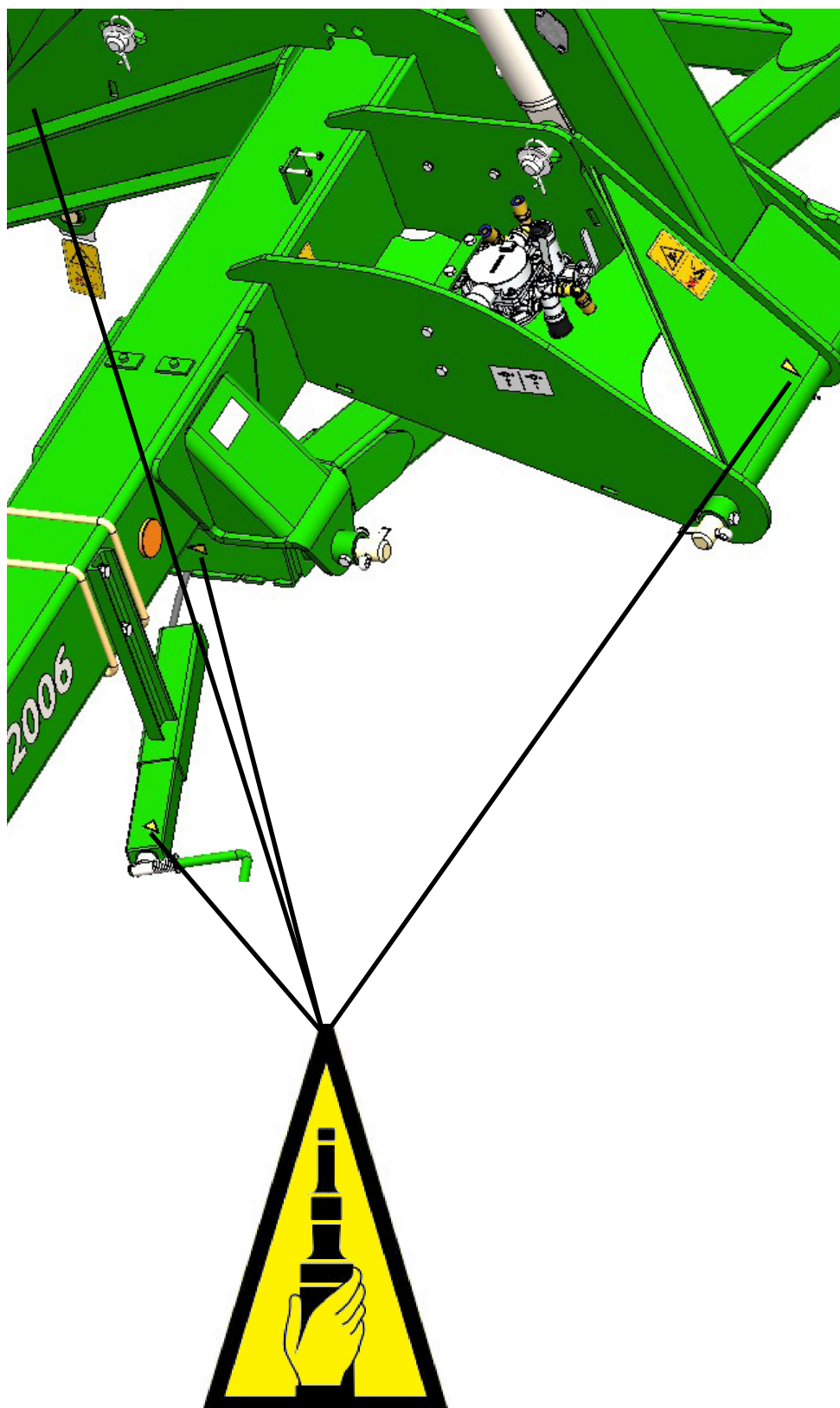


**Перевірте колісні гайки після перших 30 хв експлуатації та надалі перевіряйте через регулярні інтервали**



**У разі втрати будь-яких попередніх табличок негайно припиніть експлуатацію машини та зверніться до місцевого дилера**

## Розташування окремих попереджувальних табличок



У разі втрати будь-яких попередніх табличок негайно припиніть експлуатацію машини та зверніться до місцевого дилера



# Розділ 1 - Гарантія

## Гарантійне зобов'язання

**У разі використання на машині деталей сторонніх виробників, крім компанії Kelly, гарантія буде анульована.**

За умови, що дилер переконається в тому, що на момент доставки покупцю машина перебуває в справному робочому стані та відрегульована й налаштована відповідно до інструкцій зі збірки й експлуатації, компанія Kelly надає на свою продукцію гарантію відсутності дефектів, пов'язаних із низькою якістю виготовлення та матеріалів, терміном на 12 (дванадцять) місяців із дати доставки.

Гарантія на відсутність дефектів, пов'язаних із низькою якістю матеріалів і виготовлення ґрунтообробних знарядь, становить 20 000 га. Гарантія на змінні леза дискових ножів поширюється тільки на відсутність дефектів, пов'язаних із низькою якістю матеріалів і виготовлення. На всі інші ґрунтообробні знаряддя надається гарантія на зношення до 20 000 га.

Якщо машина буде зареєстрована впродовж 2 місяців із дати доставки, компанія Kelly пропонує дилеру додаткову гарантію терміном на 12 місяців. Реєстрацію машини може виконати покупець або дилер на вебсайті компанії Kelly чи за допомогою форми гарантійної реєстрації, яка передбачена в посібнику з експлуатації.

Гарантійне зобов'язання компанії Kelly не поширюється на неналежне збирання машини після її передання покупцю, експлуатацію з порушенням установлених режимів, унесення змін у конструкцію, пошкодження під час транспортування, а також на обладнання, технічне обслуговування якого не виконувалося згідно з процедурами компанії Kelly, викладеними в посібнику з експлуатації відповідного обладнання. Недотримання правил технічного обслуговування машини або експлуатація з явним порушенням установлених режимів є підставою для анулювання гарантії.

Усі претензії за гарантією покупець повинен подавати через дилера, який зі свого боку подає взаємне праводомагання до компанії Kelly. Компанія Kelly компенсує дилеру витрати за всіма підтвердженими претензіями. Зі свого боку дилер відшкодує всі витрати покупцеві.

Перед підтвердженням гарантійного випадку компанія Kelly залишає за собою право отримати письмову, фото- або відеодокументацію, яка підтверджує наявність дефекту або несправності. Усі питання щодо гарантійного обслуговування та запити на підтвердження гарантійних випадків направляйте на адресу [warranty@kellytillage.com](mailto:warranty@kellytillage.com)

Усі роботи, пов'язані з гарантійним ремонтом, обслуговуванням або модифікацією обладнання, повинно виконувати підприємство технічного обслуговування, авторизоване Kelly, і тільки після отримання від компанії Kelly письмового дозволу перед виконанням таких робіт.

Компанія Kelly підготує повідомлення про «Офіційні повернення» будь-яких дефектних деталей, які необхідно повернути за запитом компанії. Невиконання цієї вимоги є підставою для відхилення претензії.

Претензію за гарантією щодо якості роботи або деталей необхідно заповнювати в передбаченій для цього формі претензії, яка представлена на вебсайті компанії Kelly.

Претензії за гарантією необхідно надавати впродовж 30 днів після завершення роботи. Якщо співробітник зі зв'язків із ринком вимагає додаткову інформацію щодо претензії, власник машини повинен упродовж 30 днів надати цю інформацію. У разі недотримання наведених вище інструкцій, компанія має право відхилити претензію за гарантією.

Після передання та підтвердження претензії дилер отримає кошти на свій рахунок.

**Для активації гарантії необхідно надати виробнику форму реєстрації машини.**

**Заповніть форму реєстрації машини в інтернеті**

Відвідайте сторінку ресурсів на нашому сайті

Зареєструйте машину впродовж 2 місяців із моменту її придбання та отримайте додаткову гарантію на 12 місяців. Щоб отримати додаткову гарантію на 12 місяців, цю форму необхідно заповнити онлайн на вебсайті або надіслати на адресу компанії Kelly електронним листом чи поштою.

## Покупець/власник

Повне ім'я:

Адреса:

Адреса електронної пошти

Контактний телефон:

Рід занять:

## Відомості про придбання

Дата купівлі:

Місце купівлі:

Модель купленої машини:

Серійний номер:

## Звідки ви дізналися про продукцію Kelly Tillage?

Виїзд у поле

Сім'я

Журнал/газета:

Дилер

Вебсайт

Презентація:

Друг/сусід

Радіо

Джерело інформації:

Оцініть за шкалою від 1 до 10 (10 — найвищий бал), наскільки ймовірно, що ви порекомендуєте нашу компанію друзям?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Якщо ви поставили 8 або менше балів, що, на вашу думку, ми повинні зробити, щоб отримати 10 балів?

Якщо ви поставили 9 або більше балів, розкажіть, чому ви дали нам такий бал?

## Задоволеність дилером/агентом

Чи задоволені ви доставкою машини?

Так Ні

Чи володіли агенти інформацією щодо продукту?

Так Ні

Чи порекомендуєте ви цього агента іншим фермерам?

Так Ні

Поверніть заповнену форму на адресу:

Надішліть поштою на адресу: PO Box 100, Booleroo Center SA 5482 Australia

Надішліть ел. поштою на адресу: [sales@kellytillage.com](mailto:sales@kellytillage.com)

АБО заповніть форму реєстрації машини в інтернеті

Відвідайте сторінку ресурсів на нашому сайті

# Розділ 2 - Експлуатація машини

## Перед початком експлуатації

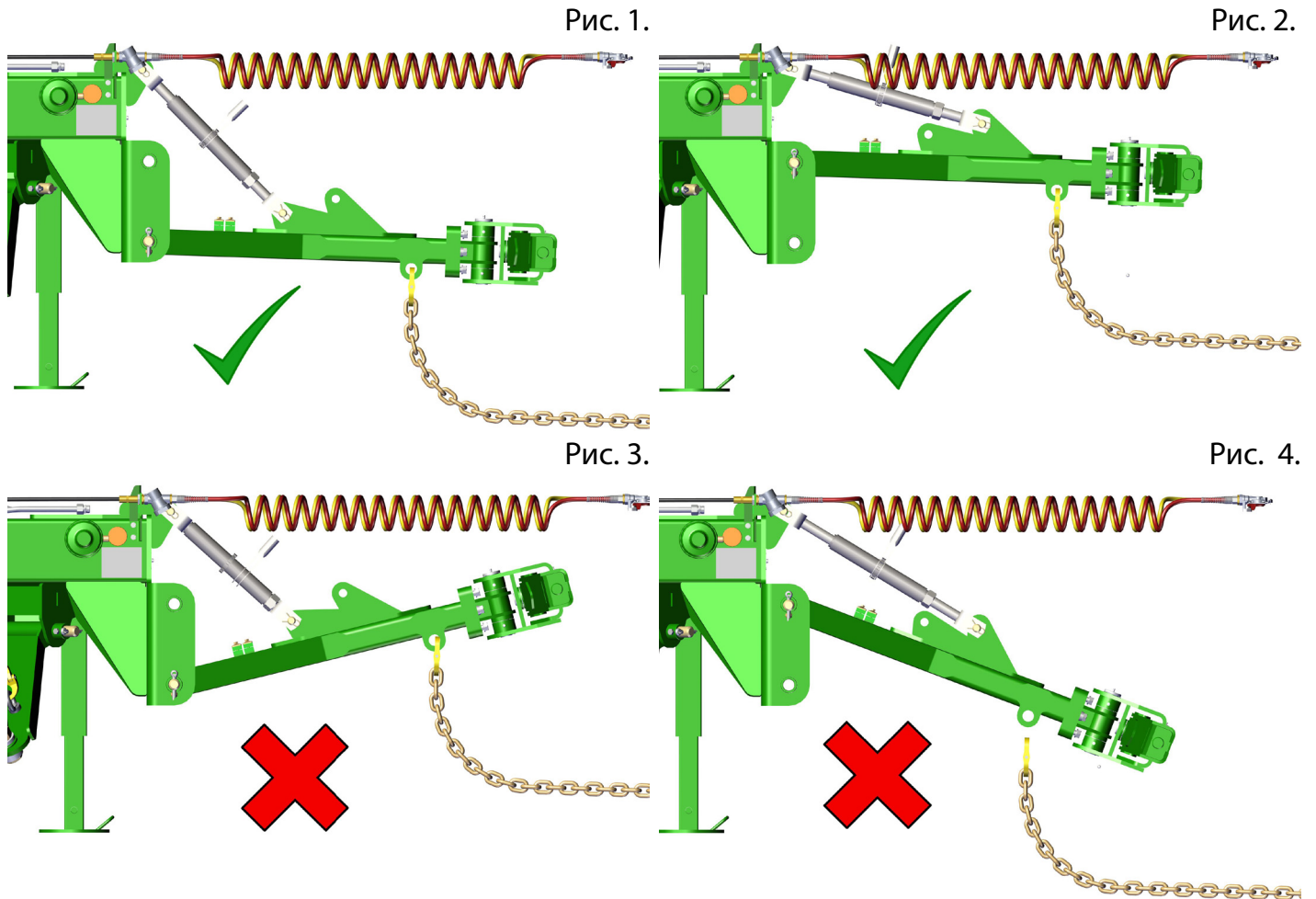
- Уважно прочитайте цей посібник і засвойте викладений матеріал.
- Забороняється носити вільний одяг, який може чіплятися за рухомі частини.
- Завжди вдягайте захисний одяг і використовуйте спеціальне взуття.
- Переконайтеся, що всередині обладнання або на ньому немає інструментів.
- Забороняється використовувати машину, доки ви не переконаєтеся, що в зоні навколо неї немає сторонніх осіб.
- Якщо машина використовується в сухій зоні або на ділянці, де є горючі матеріали, слід ужити всіх необхідних заходів для запобігання виникненню пожежі та забезпечити наявність належних засобів для гасіння пожежі.
- Перед використанням машини уважно ознайомтеся з правилами її експлуатації та ознайомте з ними інших операторів.

## Регламент перевірки перед початком експлуатації

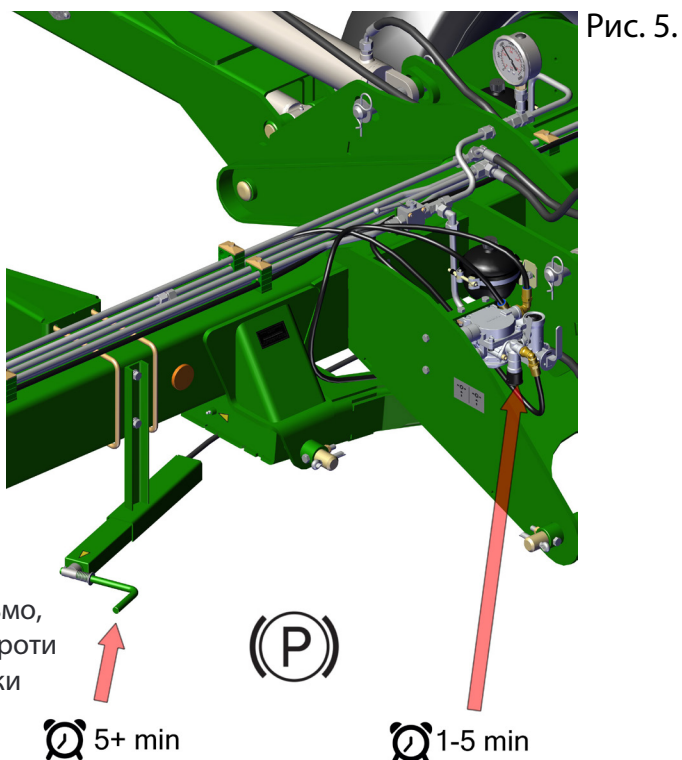
1. Усі колісні гайки, болти й інші гайки затягнуті з належним моментом
2. Шплінти розташовані на своїх місцях у зашплінтованому стані
3. Наліпки й попереджувальні знаки розташовані в належних місцях
4. Фітинги гідравлічної системи належним чином затягнуті й герметичні
5. Складіть машину так, щоб ланцюги ввійшли в зачеплення з транспортними опорами
6. Переконайтеся, що swivel units не заїдають і безперешкодно обертаються

## Подвійний Drawbar

Обов'язково відрегулюйте рівень drawbar залежно від зчіпки трактора.



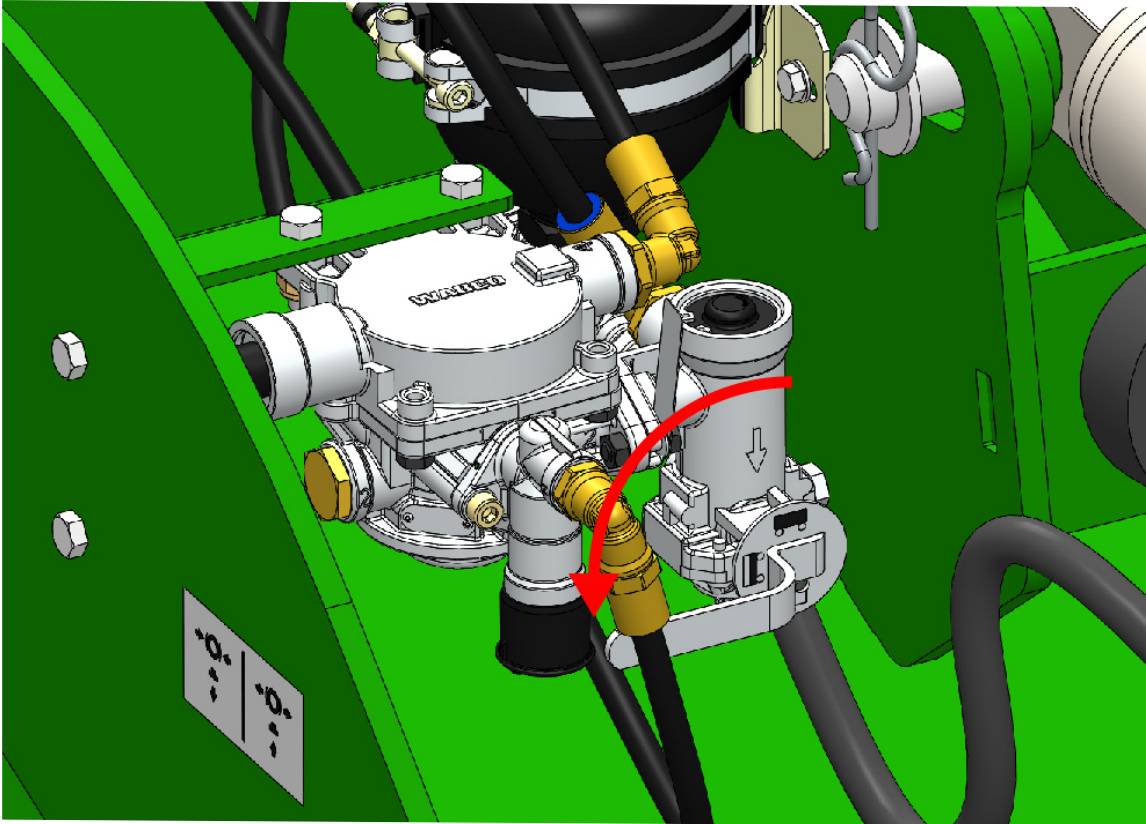
## Стоянкове гальмо



## Регулювання гальм

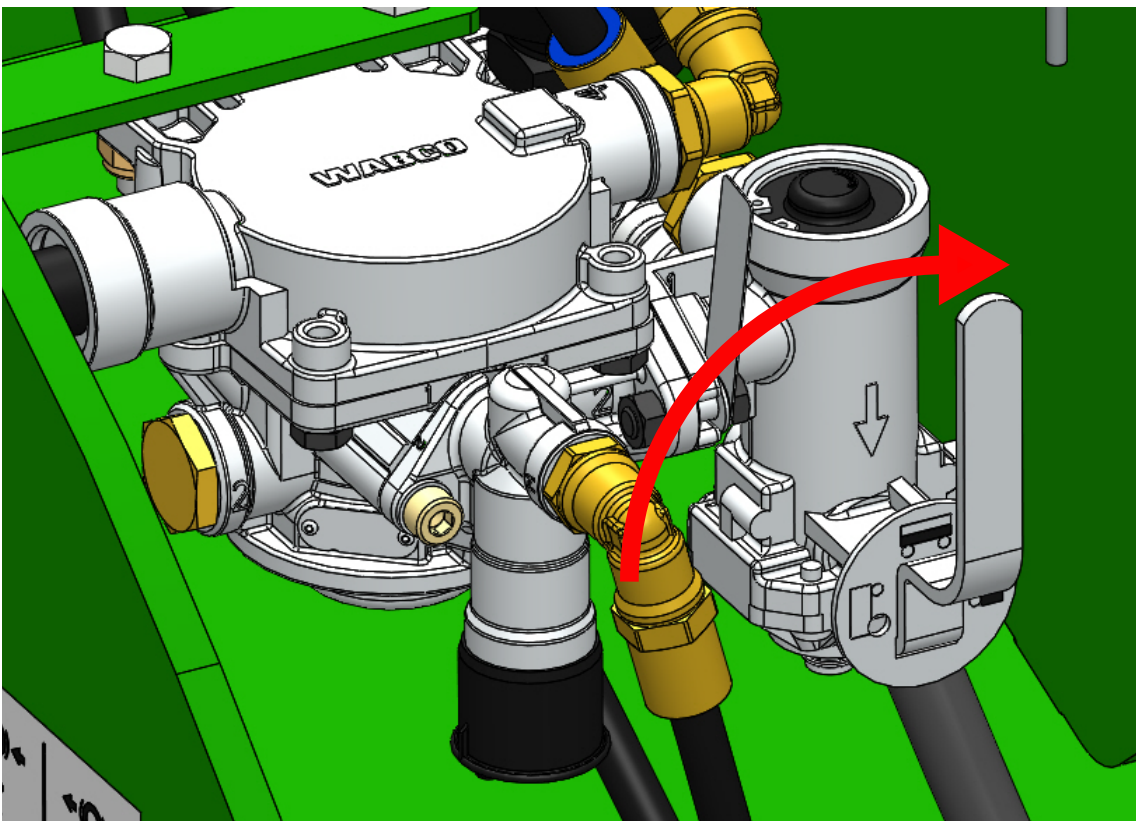
Повне навантаження для налаштування конфігурації ланцюга (переднього/заднього)  
(CL1/CL1, CL1/W36, CL1/SD49 SD49/SD49)

Рис. 6.



Половинне навантаження для налаштування конфігурації ланцюга (переднього/заднього)  
(W36/W36, Prickle Chain/ Prickle Chain)

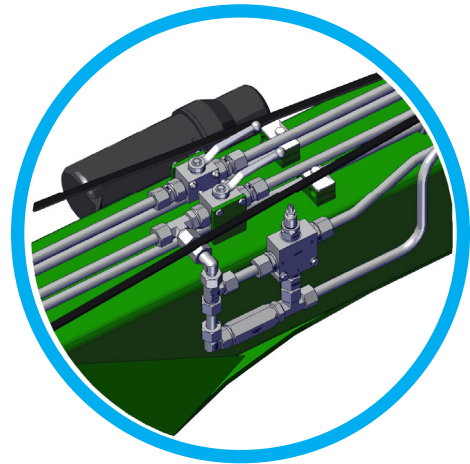
Рис. 7.



## Основи експлуатації Важливі місця

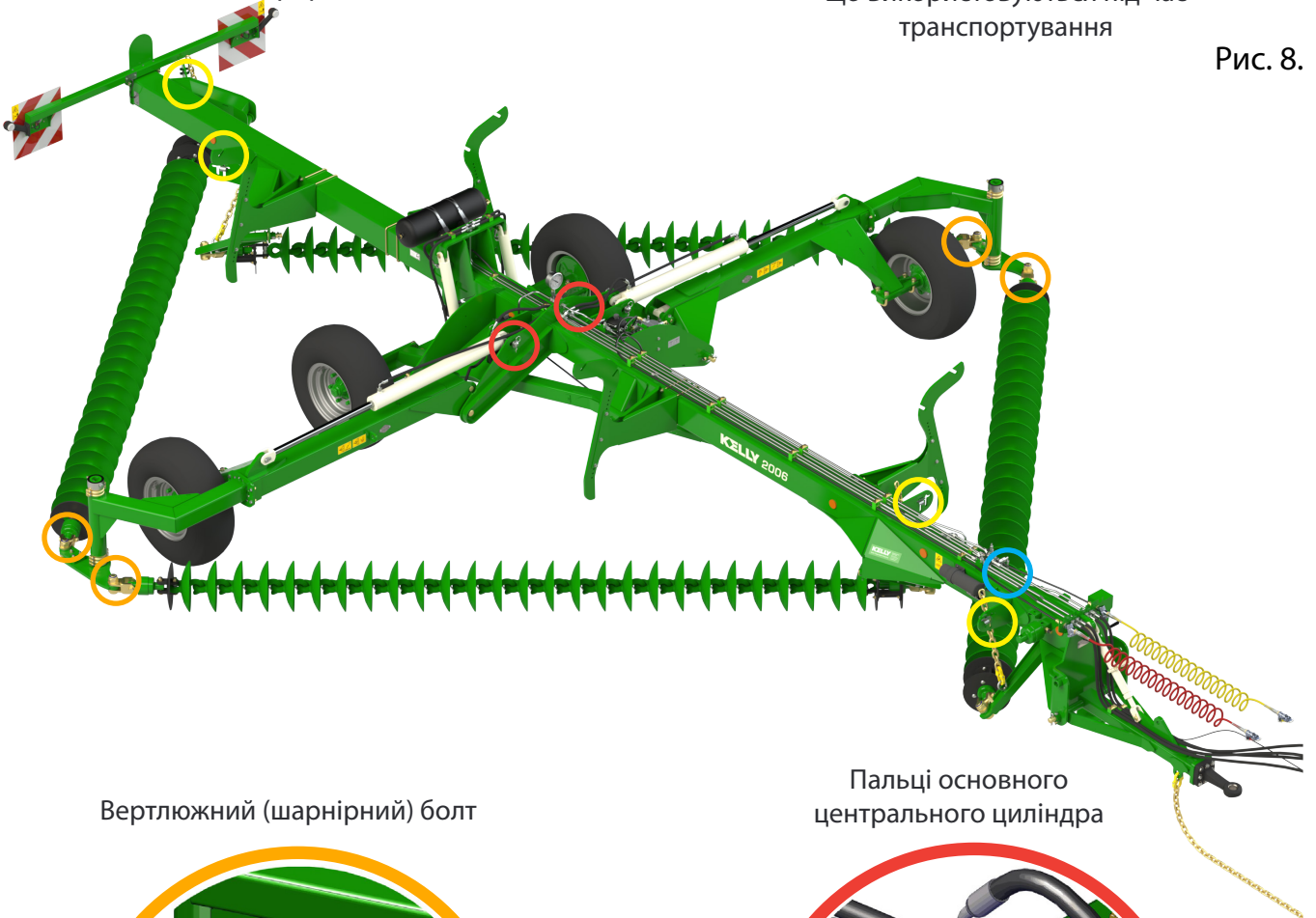


Ланцюги регулювання висоти та пластини з прорізами



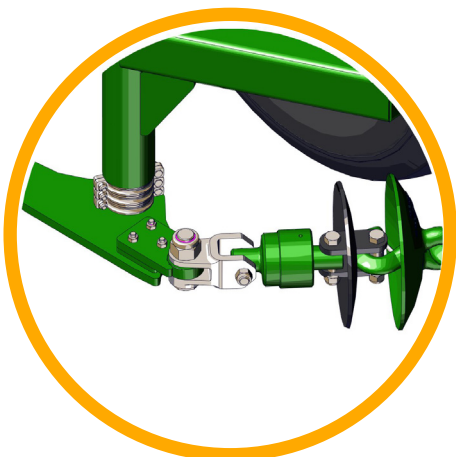
Запобіжні запірні клапани, що використовуються під час транспортування

Рис. 8.



Вертулжний (шарнірний) болт

Пальці основного центрального циліндра





## Розкладання

1. Обійдіть навколо машини й огляньте її:

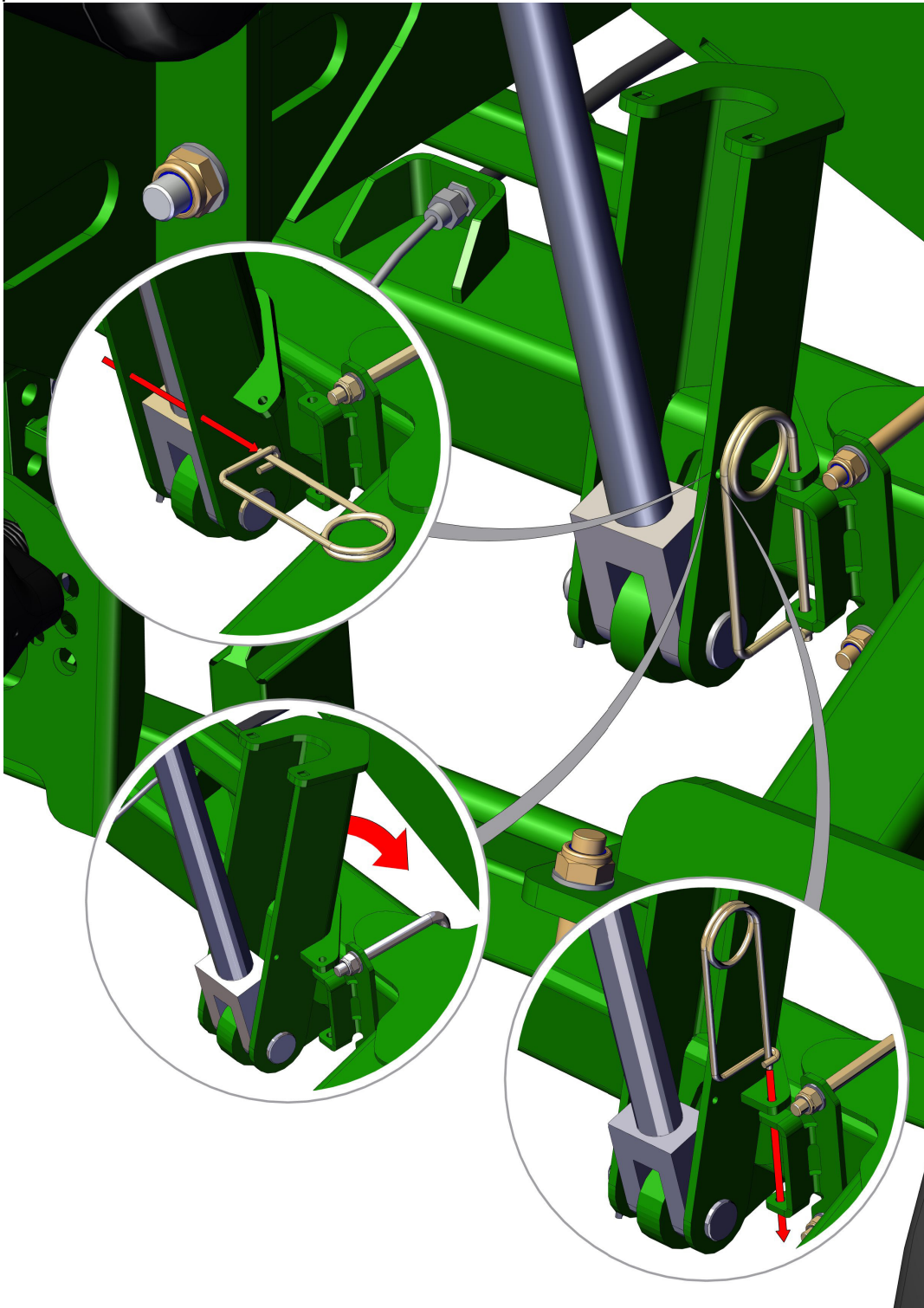
- а) переконайтеся, що ланцюги не зачепилися за раму;
- б) переконайтеся, що вертлюжні болти розташовані правильно й не мають пошкоджень;
- в) переконайтеся, що ланцюги регулювання висоти не випали з пластин із прорізами під час транспортування.

2. Відкрийте обидва запобіжні запірні клапани, що використовуються під час транспортування, на передній частині машини (місця розташування клапанів див. на рис. 8).

3. Піднімайте машину, доки циліндри не висунуться повністю.

4. Відокремте транспортувальні запобіжні упори від циліндрів, розблокувавши обидва штифти. Потім поверніть транспортувальні запобіжні упори в напрямку положення розблокування та зафіксуйте штифтами (рис.9)

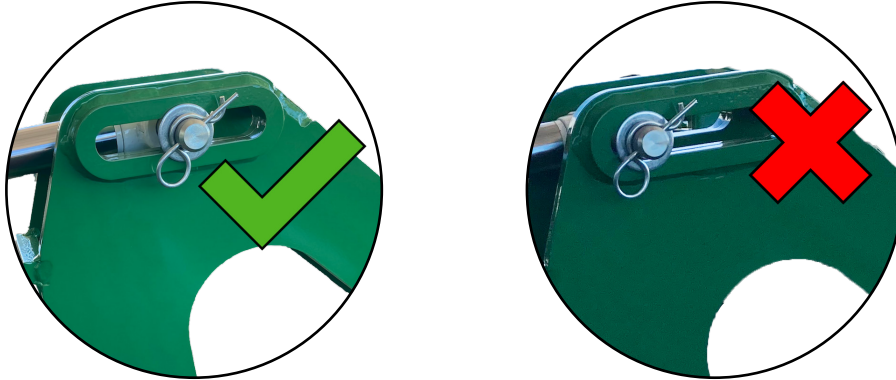
Рис. 9.



## Розкладання

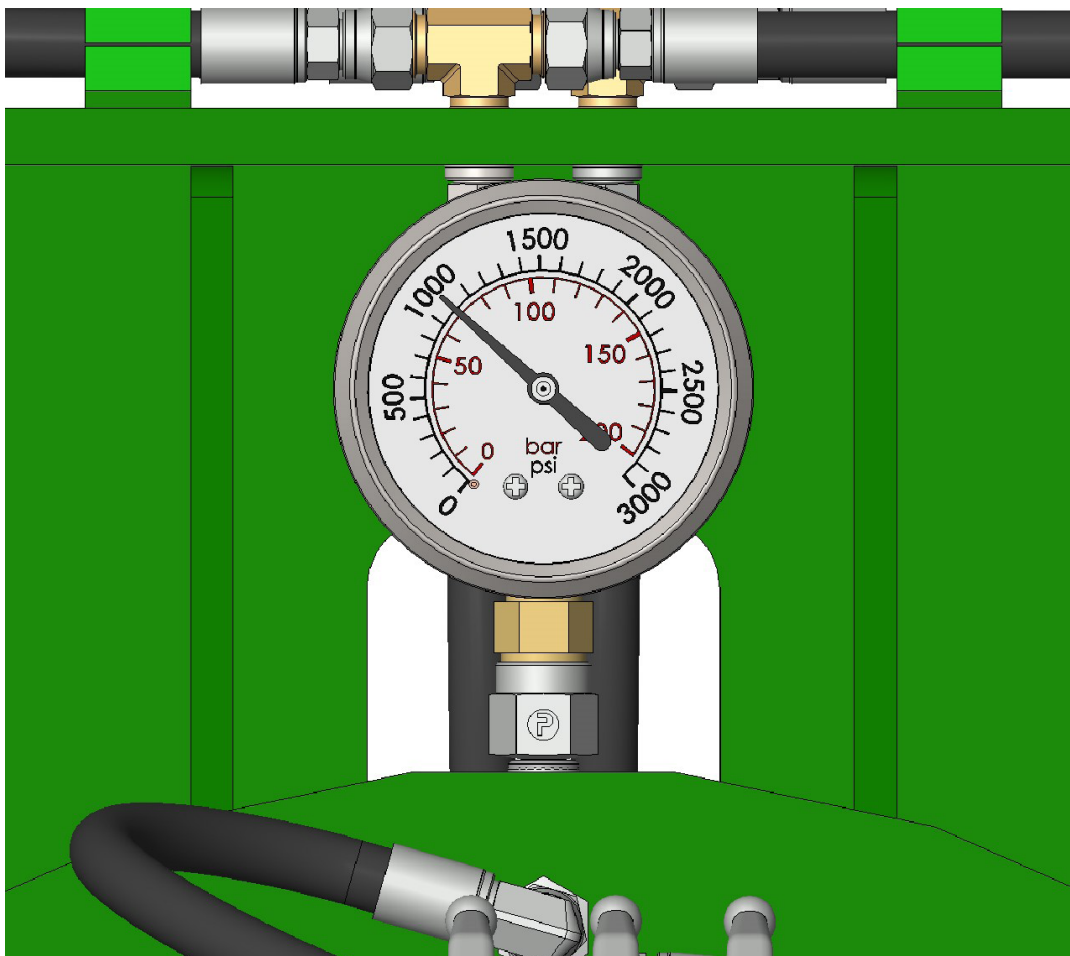
5. Опустіть машину на робочу висоту.
6. Зніміть транспортувальний запобіжний ланцюг (рис. 17)
7. Розкладайте крила, утримуючи гідравлічний важіль, поки пальці основного центрального циліндра не будуть розташовані по центру прорізів.

Рис.10.



8. Переконайтеся, що кран відкритий, і продовжуйте притискати важіль регулювання розкладання, доки на манометрі натяжіння не відобразиться значення 69 бар (1 000 фунтів на кв. дюйм). Зверніть увагу, що для клапана регулювання тиску попередньо налаштовано належний тиск.

Рис. 11.



Для ланцюга налаштовано належний тиск зі значенням 69 бар (1 000 фунтів на кв. дюйм)

## Розкладання

8. Деактивуйте стопорний клапан натягіння (місце розташування клапана див. на рис. 12).

9. Обійдіть навколо машини й переконайтеся, що всі ланки ланцюга розташовані рівно, а робоча висота всіх шарнірів відповідає польовим умовам експлуатації. Якщо потрібно, здійсніть регулювання (див. рис. 17 у розділі «Регулювання висоти рами»).

10. Установіть усі ланцюги в робоче положення. Якщо потрібно, підніміть раму на транспортувальну висоту. У такий спосіб можна підняти передні ланцюги з поверхні землі та зменшити навантаження на трактор. Після досягнення робочої швидкості опустіть раму. Рис. 12.

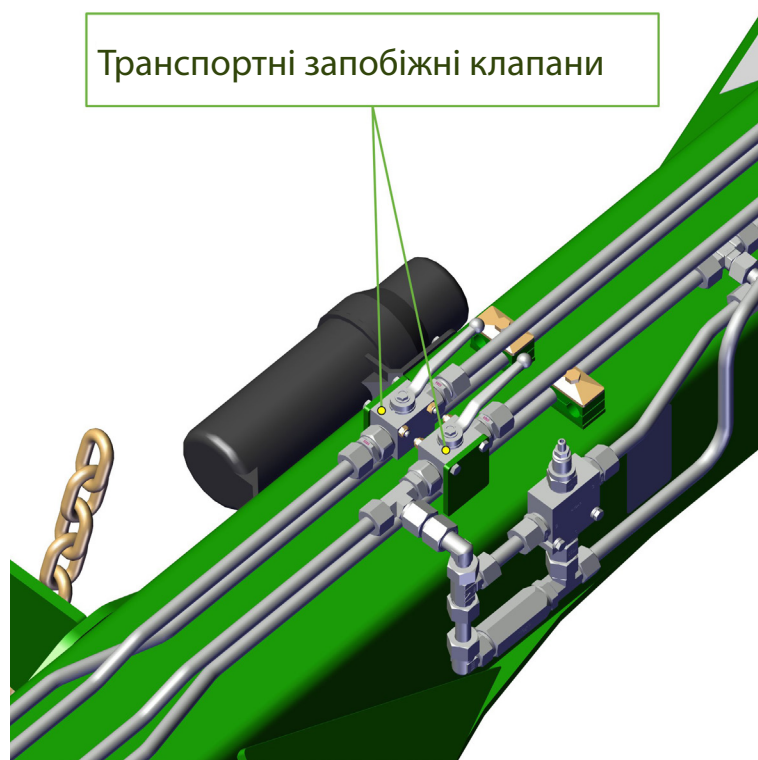
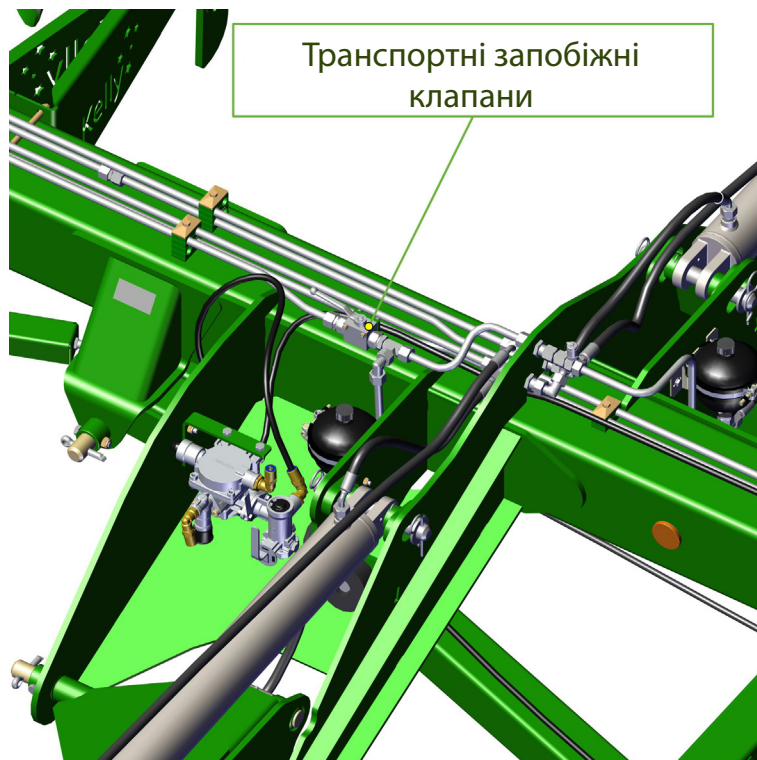
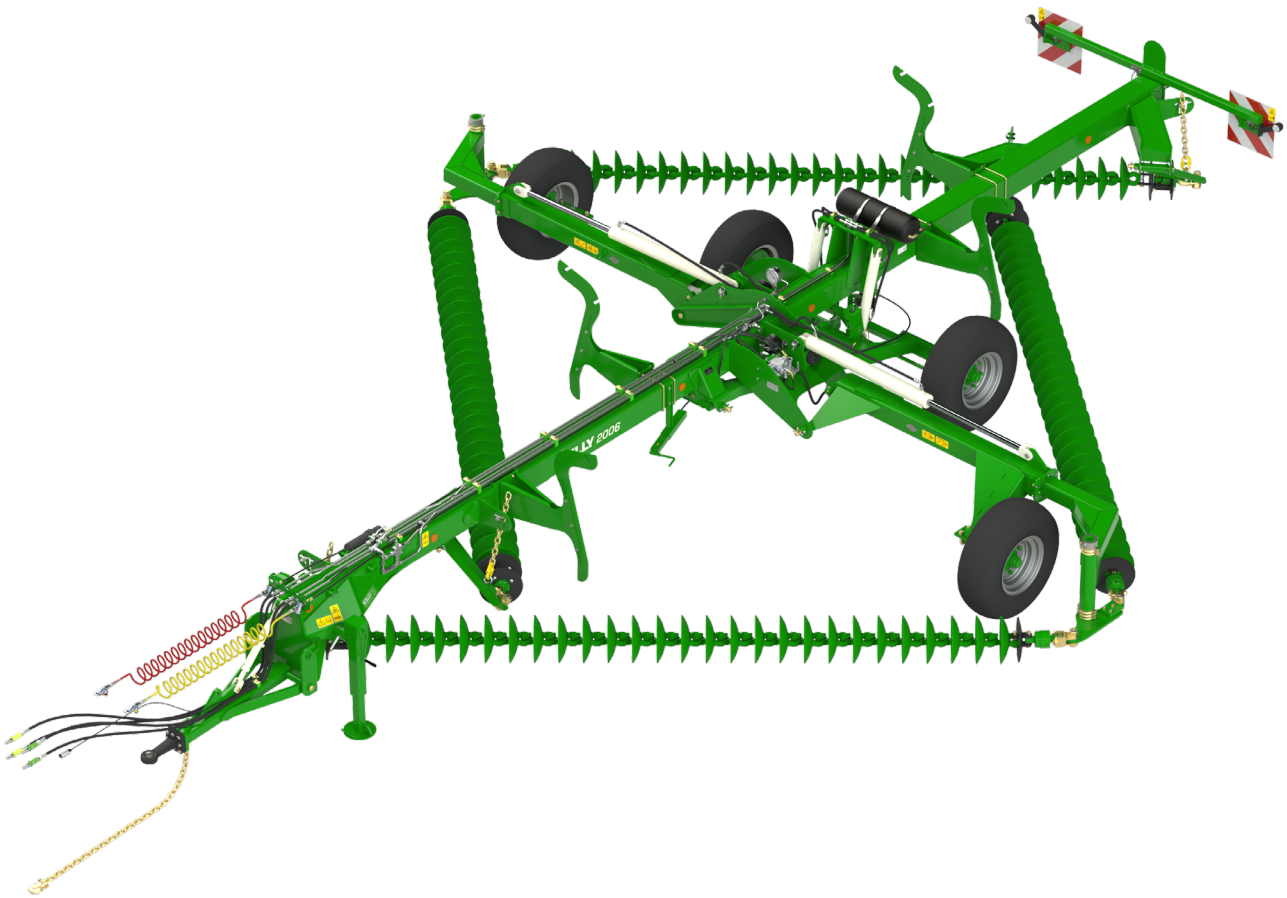


Рис. 13.



## Розкладання

Рис. 14.



## Складання

1. Обійдіть навколо машини й огляньте її:
  - а) переконайтеся, що вертлюжні болти розташовані правильно й не мають пошкоджень;
  - б) переконайтеся, що ланцюги регулювання висоти не випали з пластин із прорізами під час експлуатації.
2. Відкрийте клапан натягнення крила (рис. 12).
3. Відкрийте запобіжні запірні клапани, що використовуються під час транспортування (рис. 11).
4. Складайте крила, утримуючи гідравлічний важіль, доки обидва циліндри не втягнуться повністю.
5. Прикріпіть запобіжний ланцюг, що використовується під час транспортування (рис. 16).
6. Піднімайте машину на транспортувальну висоту, доки циліндри не висунуться повністю.
7. Зачепіть транспортувальні запобіжні упори за циліндри, розблокувавши обидва штифти. Потім поверніть транспортувальні запобіжні упори назад у напрямку положення зачеплення та зафіксуйте штифтами (рис. 15)

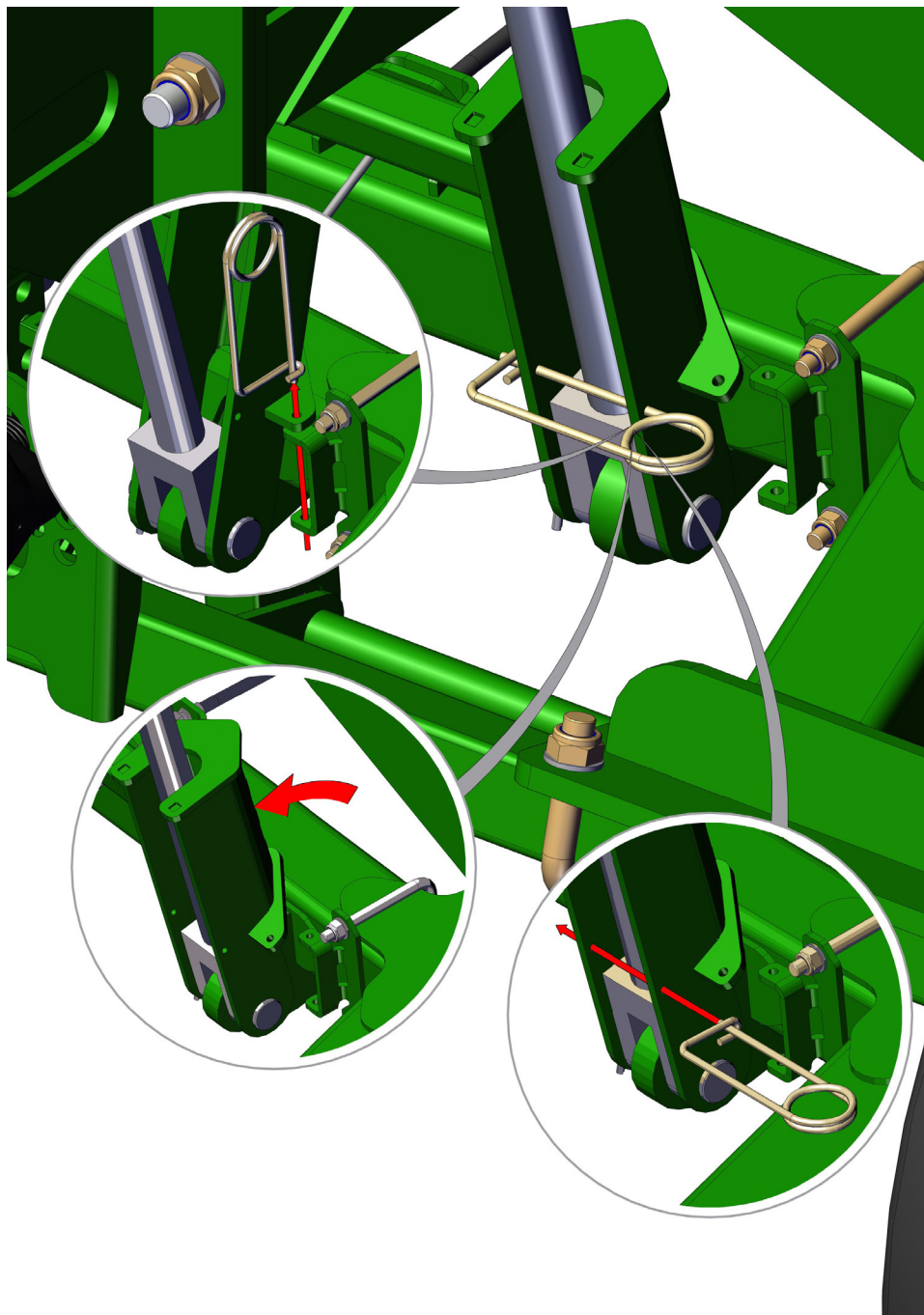
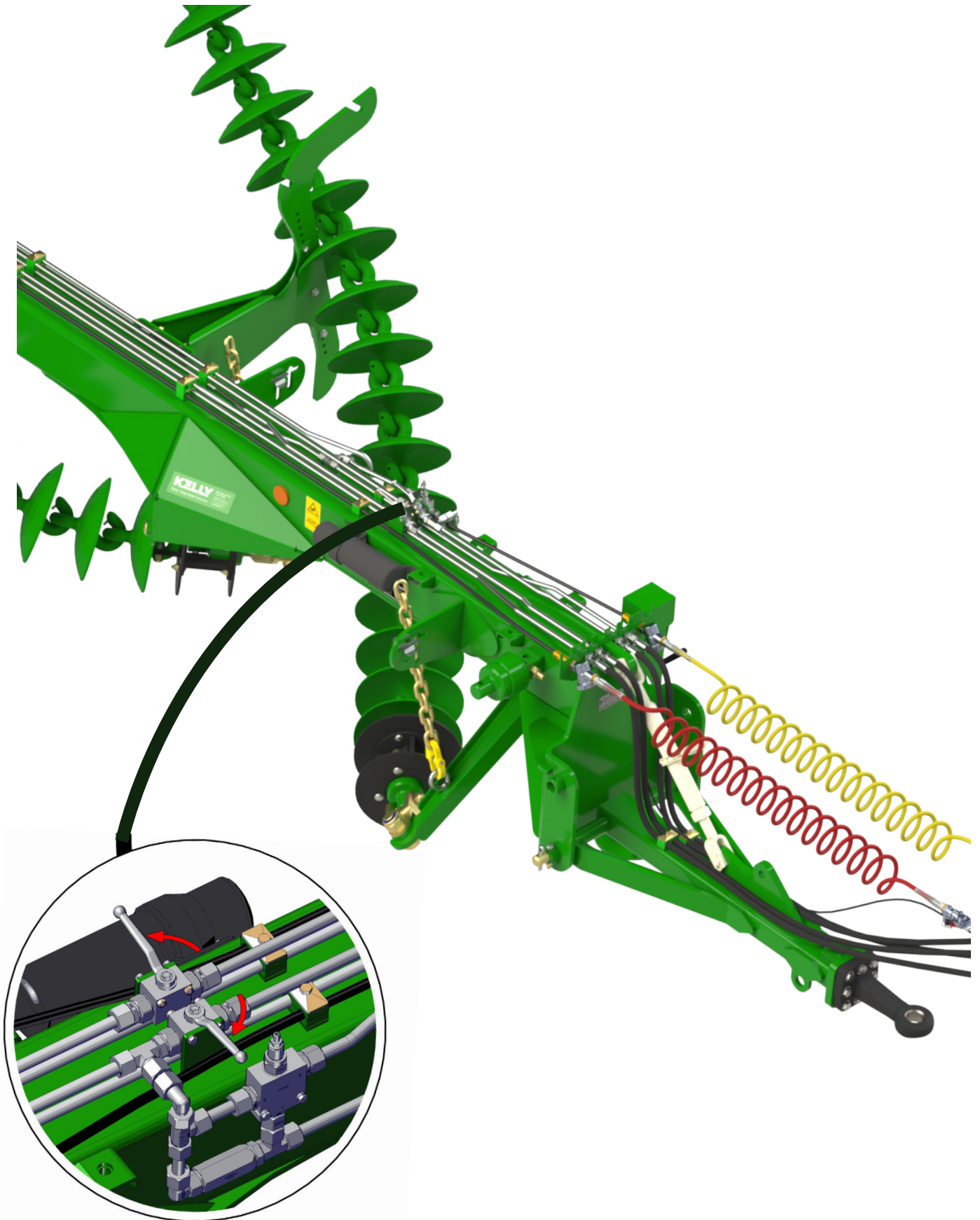


Рис. 15.

## Складання

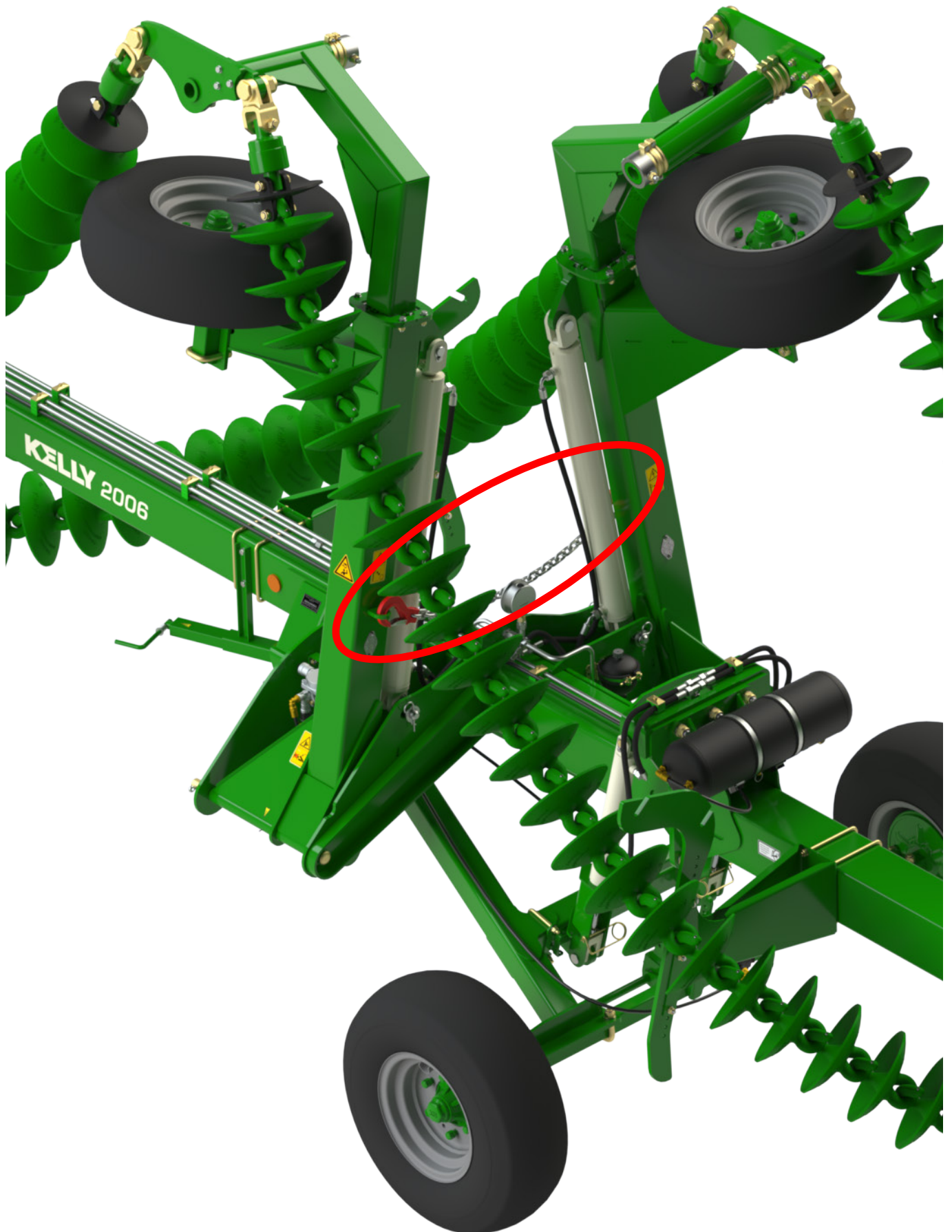
8. Опустіть машину, доки циліндри не торкнуться транспортних запобіжників.
9. Закрийте запобіжні запірні клапани, що використовуються під час транспортування (Fig. 16)

Рис. 16.



# Складання

Рис. 17.



## Складання

Рис. 18.





# Розділ 3 - Експлуатація та належне регулювання ланцюга

## Важливість належного натягнення ланцюга

### Вимоги до експлуатації

Натягнення ланцюга вкрай важливе для формування гладкого й рівного насінневого ложа. Правильні операції з натягнення, моніторингу й обслуговування ланцюга дозволяють отримати потрібні результати. Неправильне натягнення ланцюга може призвести:

- до різних результатів роботи по ширині обробки машини;
- нерівномірного знищення бур'янів;
- незадовільного закладання;
- неефективного вирівнювання;
- пришвидшеного або передчасного зношування ланки ланцюга (на цей випадок не поширюється гарантія);
- відсутності зачеплення ланцюгів із транспортними фіксаторами в складеному стані;
- пошкоджень машини під час складання або розкладання;
- утворення нерівної поверхні поля з гребенями й борознами.

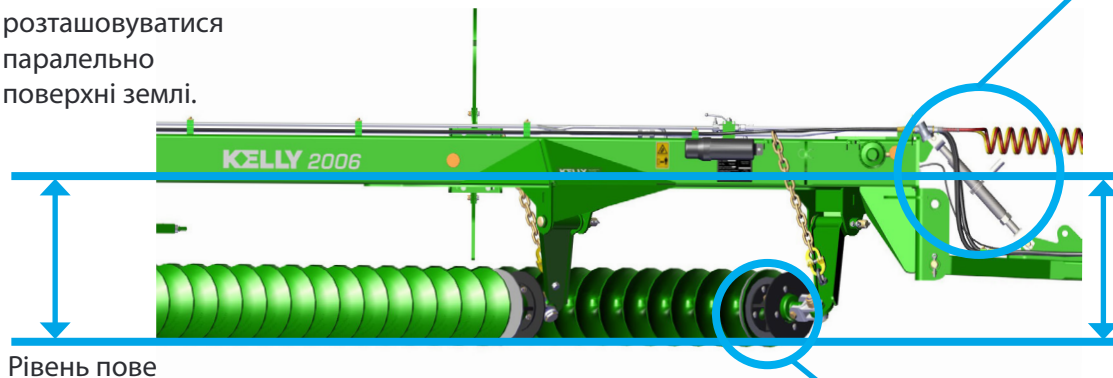
**Такої проблеми не виникне, якщо машина відрегульована в належний спосіб.**

## Регулювання висоти рами

У разі встановлення машини на рівній ділянці рама має бути розташована горизонтально, тобто паралельно поверхні землі.

Для точного регулювання слід використовувати регулювальні ланцюги на кожній опорній пластині підшипника.

Корпус машини повинен розташовуватися паралельно поверхні землі.



Рівень пове

Рис. 19.

Установіть висоту drawbar за допомогою храпового механізму на рамі для вирівнювання машини

Тяговий диск на відстані 25 мм (1 дюйм) від поверхні землі на всіх ланцюгах

Після вирівнювання рами затягніть стопорну гайку (рис. 19) на храповому механізмі drawbar (рис. 18). Це дозволить установити належну висоту зчіпного пристрою для трактора.

Рис. 20.

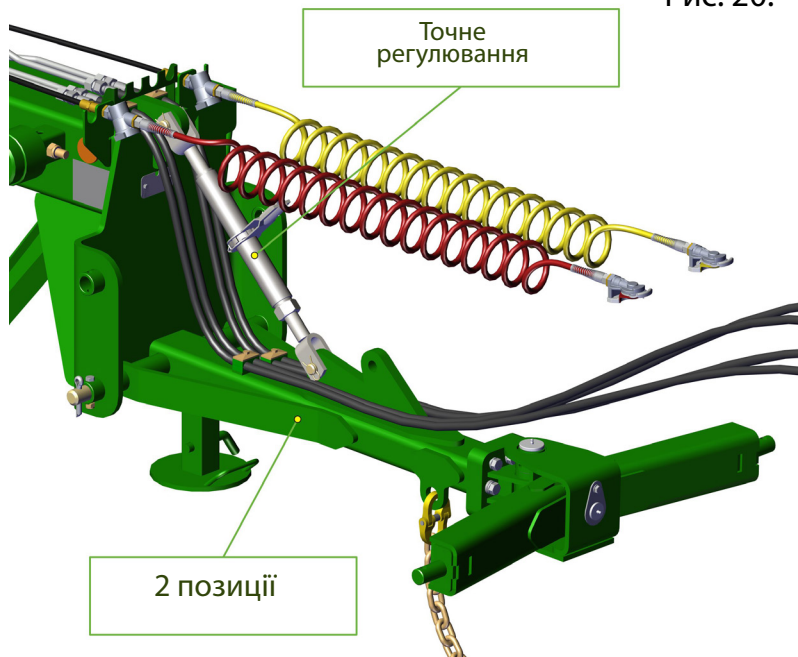
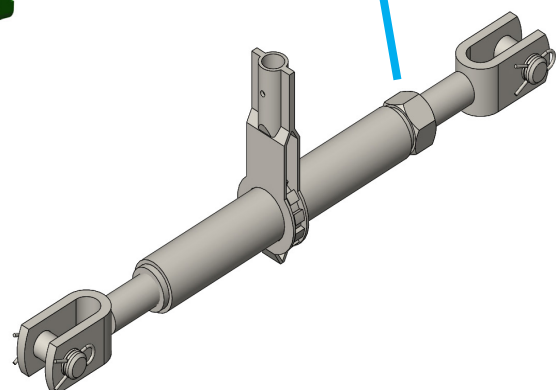


Рис. 21.

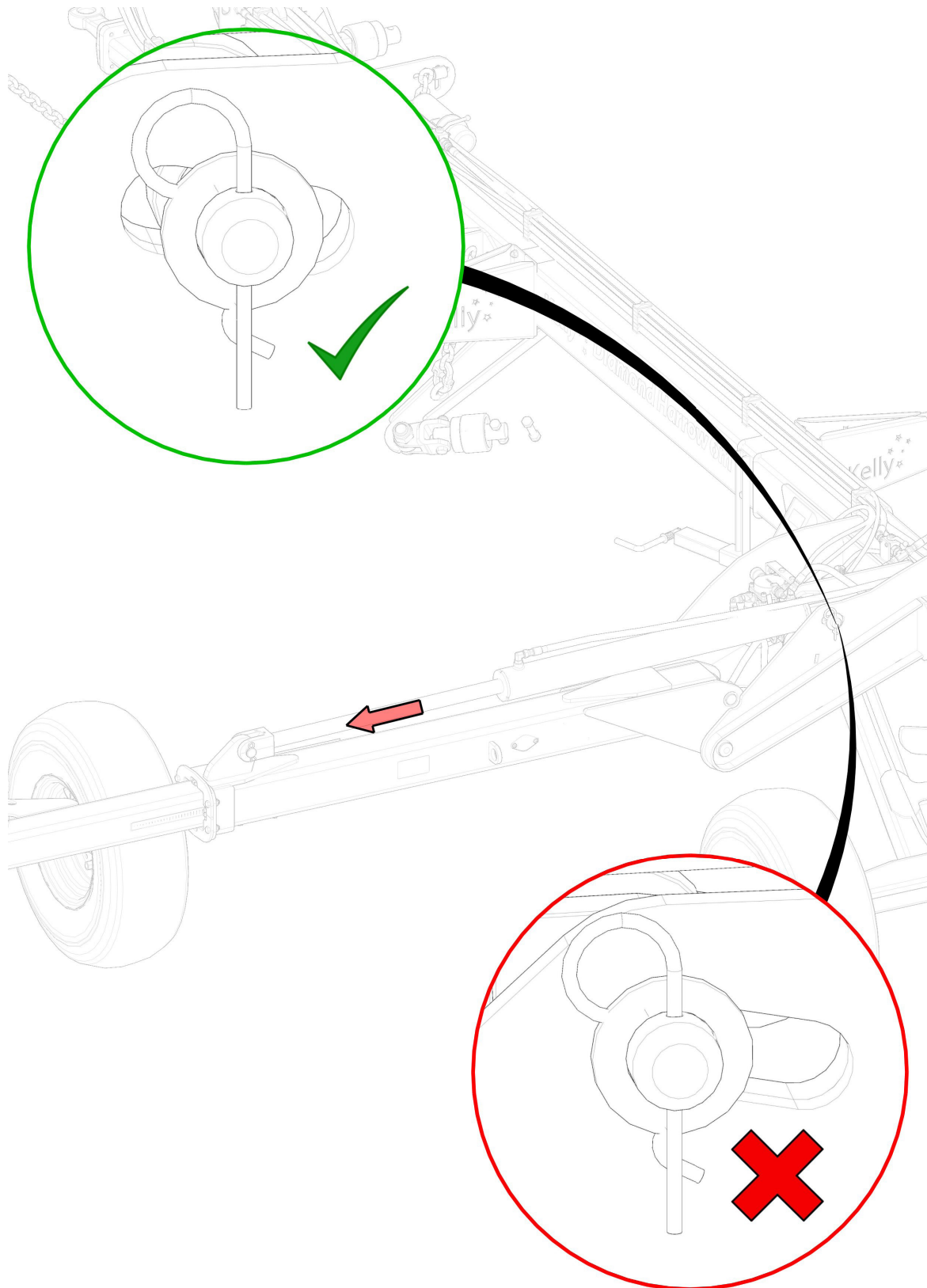
Стопорна гайка



## Налаштування крила перед початком експлуатації

Переконайтеся, що штифт розташований по центру

Рис. 22.



## Установлене натяжіння ланцюга

### Стан натяжіння крила

Ступінь висунання крила важливо контролювати впродовж усього терміну служби ланцюга.

Оптимальна довжина висунутого зовнішнього крила має становити від 600 до 800 мм. У разі повного втягування або висунання потрібно відрегулювати ланцюг.



**Якщо циліндр повністю втягнуто, можуть знадобитися додаткові диски.**

**Якщо циліндр повністю висунуто, потрібно зняти один диск із кожного переднього й заднього комплекту ланцюга.**

**Якщо машина певний час перебувала в експлуатації, ланцюг було зношено, а циліндр повністю висунуто, потрібно зняти диск (або диски) з кожного переднього й заднього комплекту ланцюга.**

## Належне гідравлічне натягнення ланцюга

Належне натягнення ланцюга гарантує рівномірний рух дисків по всій довжині машини. У цьому випадку рух кожної ланки ланцюга стає мінімальним. Якщо ланцюг не відрегульований і провисає, під час руху такого вигнутого ланцюга кожна ланка діє як універсальний шарнір. Інтенсивність зношення між кожною ланкою значно прискорюється, що може призвести до передчасного виходу ланцюга з ладу. Ланцюг не повинен зношуватися раніше за диски.

## ПРИЧИНОЮ ПЕРЕДЧАСНОГО ЗНОШЕННЯ Є ВИКЛЮЧНО НЕНАЛЕЖНЕ РЕГУЛЮВАННЯ

- Під час експлуатації ланцюг може провисати щонайбільше на 150 мм від центральної лінії
- У стані без навантаження провисання ланцюга не має перевищувати 100 мм.

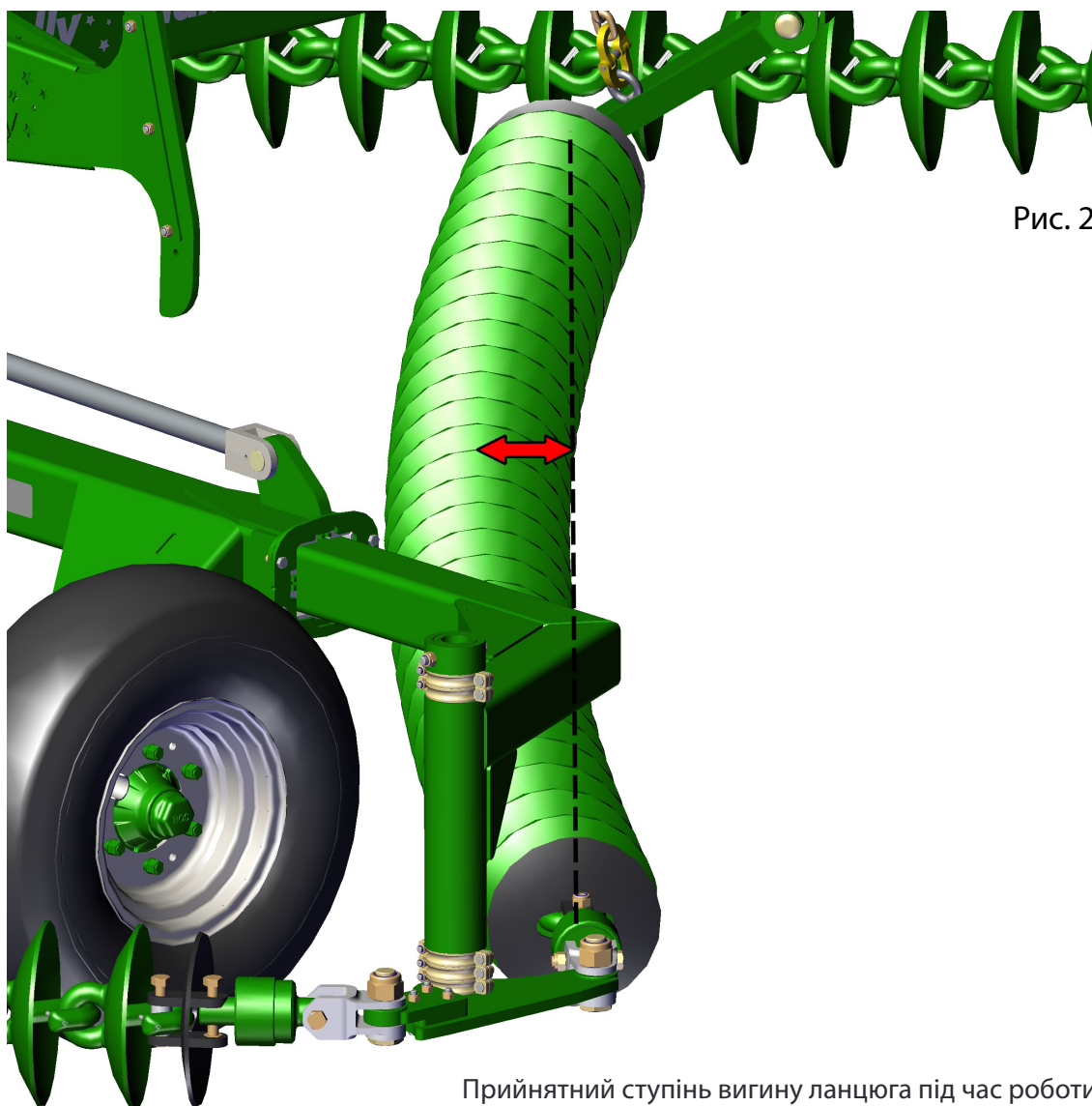


Рис. 24.

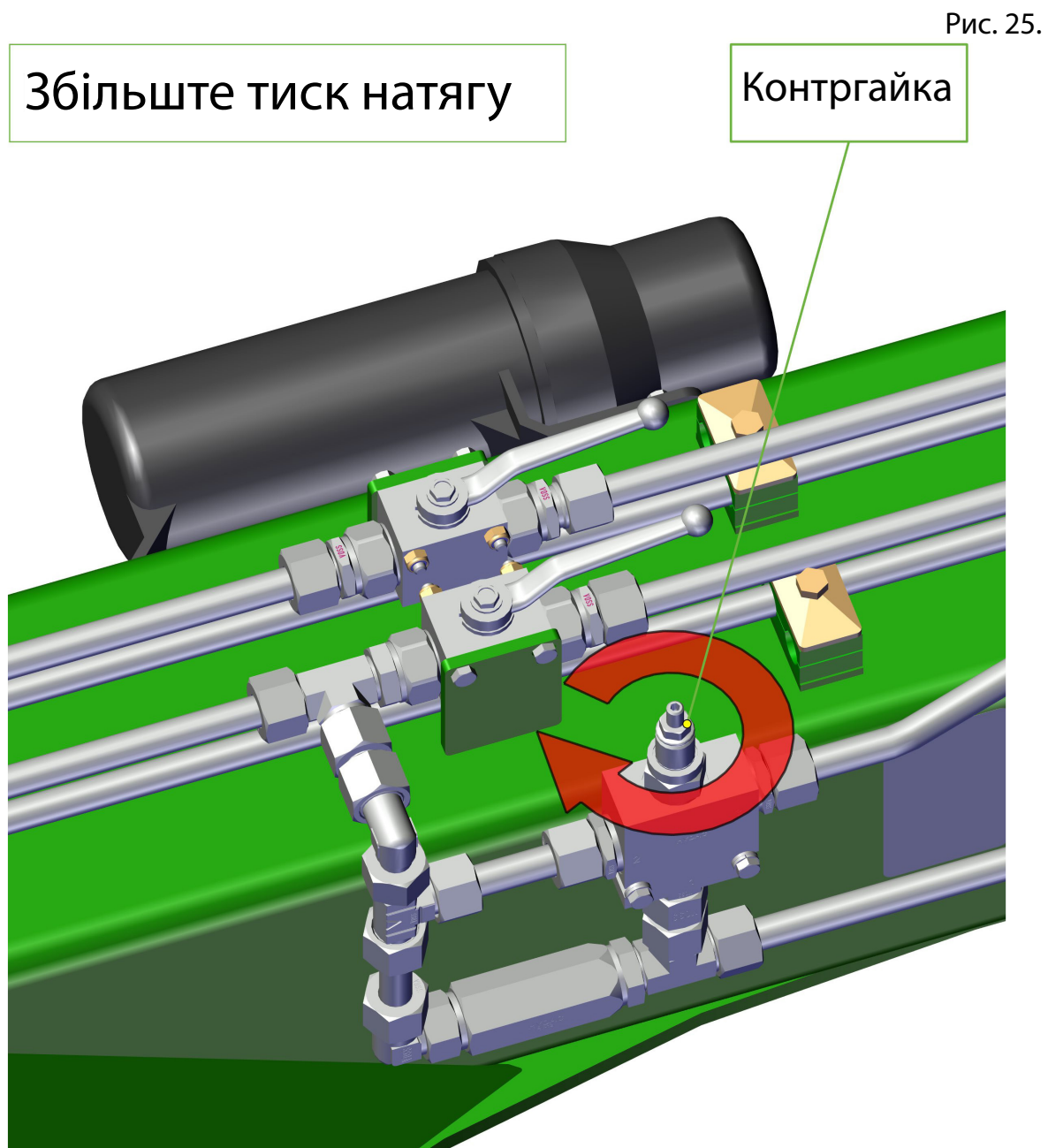
Прийнятний ступінь вигину ланцюга під час роботи відображається у вигляді лінії на індикаторі.

## Належне гідравлічне натягіння ланцюга

Натягіння ланцюга контролюється за допомогою комбінації телескопічних циліндрів, ємності з азотом і клапана регулювання тиску. Тиск у контурі нагнітається внаслідок розкладання крила. Після досягнення належного робочого тиску зі значенням 69 бар (1 000 фунтів на кв. дюйм) ізолюйте контур, застосувавши стопорний клапан натягіння.

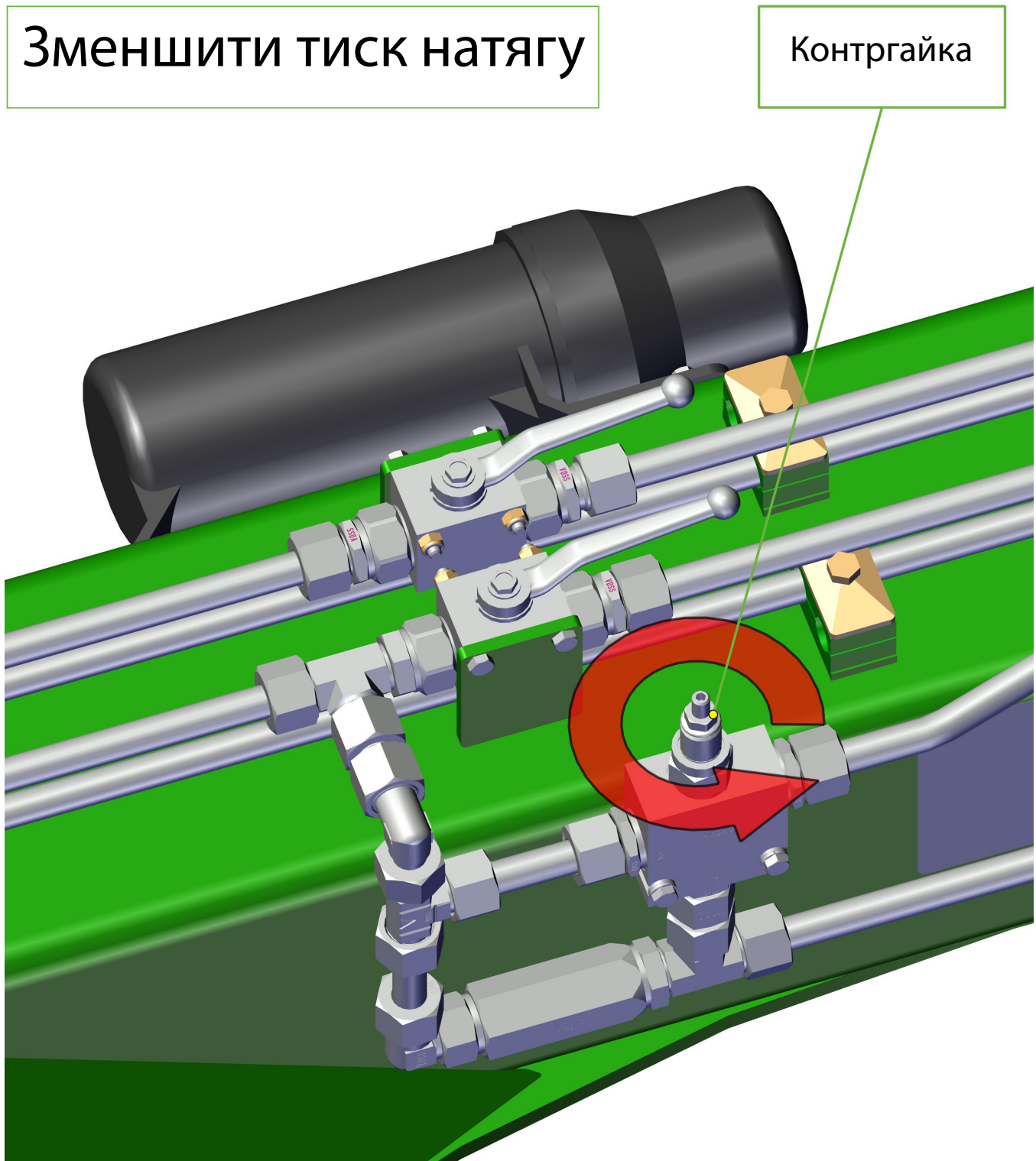
Здебільшого рекомендований тиск натягіння ланцюга становить 69 бар (1 000 фунтів на кв. дюйм). Див. рис. 10. Однак інколи може знадобитися підвищення тиску. Максимальне значення становить 138 бар (2 000 фунтів на кв. дюйм). Послабте стопорну гайку, відкрийте стопорний клапан натягіння (рис. 12), активуйте контур розкладання та за допомогою шестигранного ключа повертайте гвинт у напрямку, зазначеному на рис. 23, для досягнення потрібного тиску на манометрі натягіння.

Щоб зменшити тиск натягіння, викрутіть гвинт до обмежувача й активуйте контур складання. Це дозволить скинути тиск натягіння. Після цього знову активуйте контур розкладання та повільно закручіть гвинт для нагнітання потрібного тиску (рис. 24). Після завершення процедури закрийте стопорний клапан натягіння й закрутіть стопорну гайку.



## Належне гідравлічне натягіння ланцюга

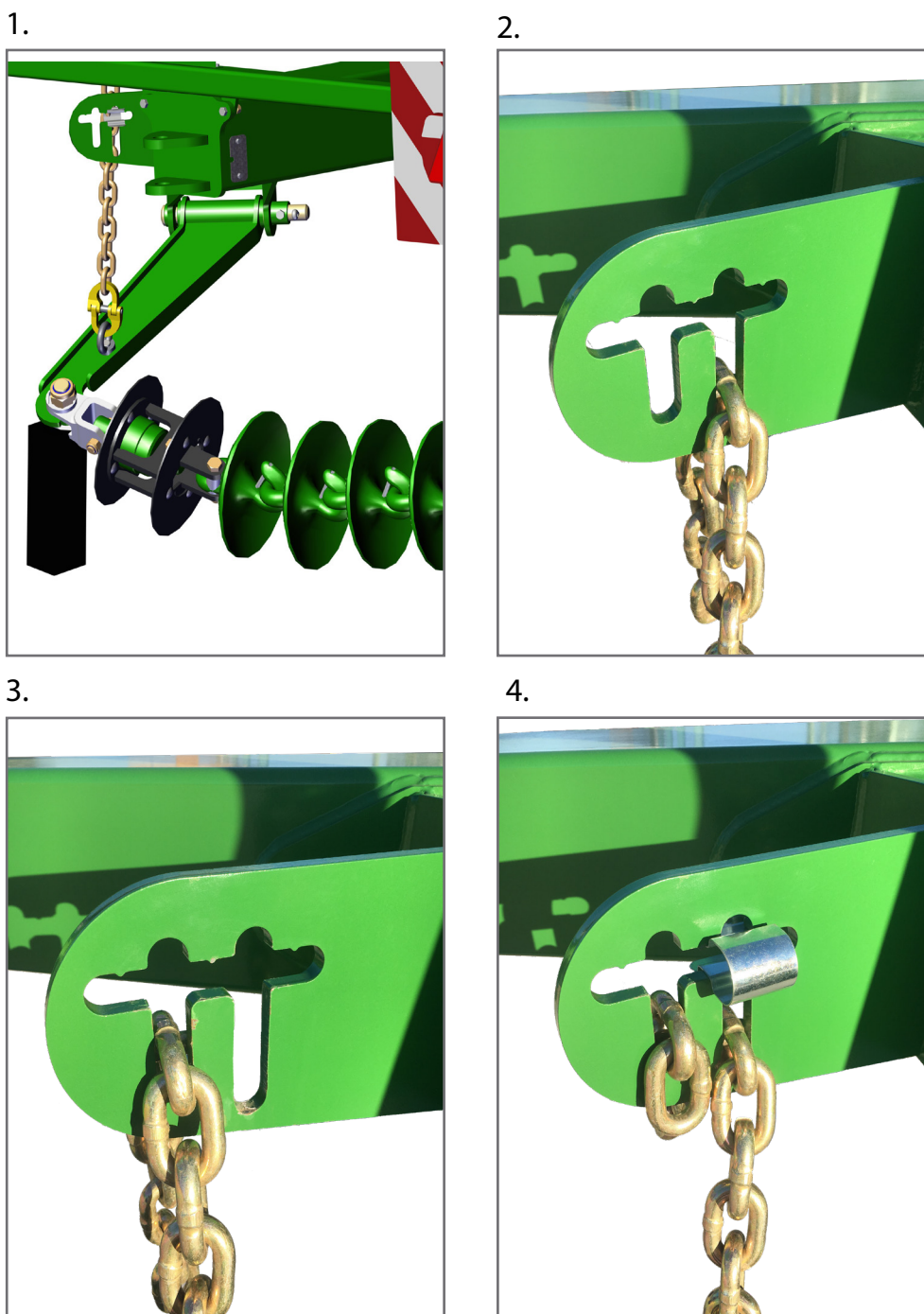
Рис. 26.



## Регулювання висоти Chain Mount Plate

1. Щоб підняти ланцюг модуля або chain mount plate, який необхідно відрегулювати, використовуйте гідравлічну систему трактора. Як опору для важеля встановіть блок або стійку належного розміру. Використовуючи гідравліку трактора, опускайте машину, поки не ослабнуть ланцюги регулювання висоти.
2. Зніміть фіксувальний затискач. Пересуньте ланцюг угору, до паза в піднімальному важелі, щоб пропустити ланцюг через хрестоподібний проріз у верхній частині пластини.
3. Коли ланцюг досягне потрібного положення, пересуньте його знову вниз. Щоб дістатися до «1 ланки» регулювання, підійміть ланцюг до верхньої частини прорізу, пропустіть 1 ланку через проріз і поверніть на 90 градусів, щоб опустити наступну ланку ланцюга, що регулюється, у той самий проріз. Щоб дістатися «½ ланки» регулювання, підійміть ланцюг до верхньої частини паза, потім посуньте його в горизонтальному напрямку й опустіть ту саму ланку в другий проріз. У такий спосіб можна підняти або опустити chain mount plate на половину ланки, залежно від того, у якому прорізі починався ланцюг. Зайву частину ланцюга можна повернути назад через другий проріз.
4. Установіть фіксувальний затискач. Приберіть стійку.

Рис. 27.





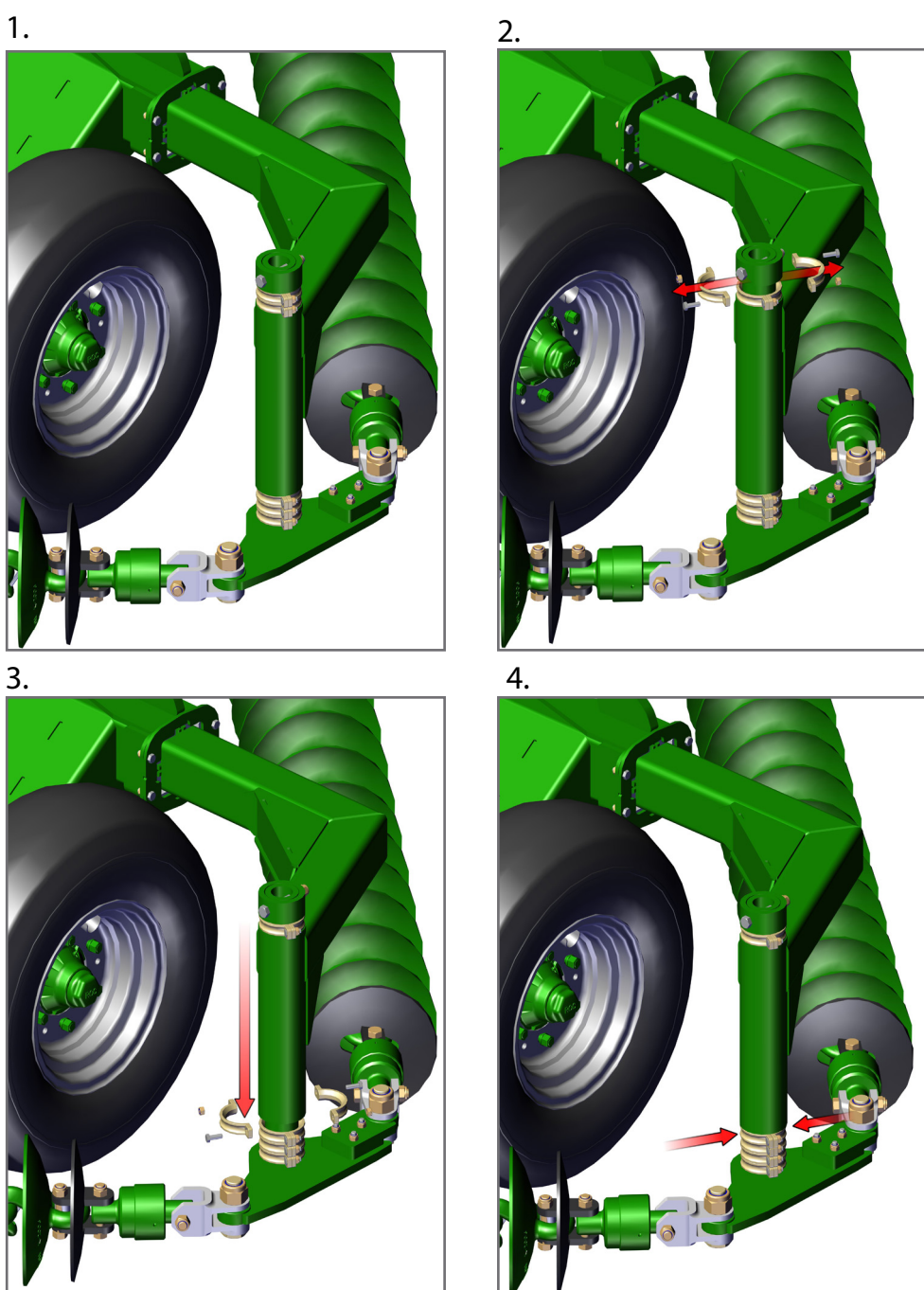
## Належне регулювання висоти ланцюга

Щоб відрегулювати висоту шарніра на крилах, переставте одну з прокладок вище або нижче нерухомої опорної труби. Кожна Dropleg має чотири пари cast spacers товщиною 25 мм. Зазвичай під час регулювання використовується дві пари cast spacers унизу й дві пари cast spacers угорі. Нижче описано процес регулювання висоти Dropleg.

1. Повністю ослабте натяжіння ланцюга.
2. Викрутіть два болти М10 із відповідного комплекту прокладок, потім витягніть дві половини приймальної труби.
3. Установіть їх назад в обраному положенні, попередньо піднявши або опустивши приймальну трубу.
4. Закрутіть на місце болти М10 і знову натягніть ланцюг.

Усі прокладки можна розташувати як над, так і під опорною трубою, що забезпечить максимальний зазор для регулювання в 100 мм.

Рис. 28.

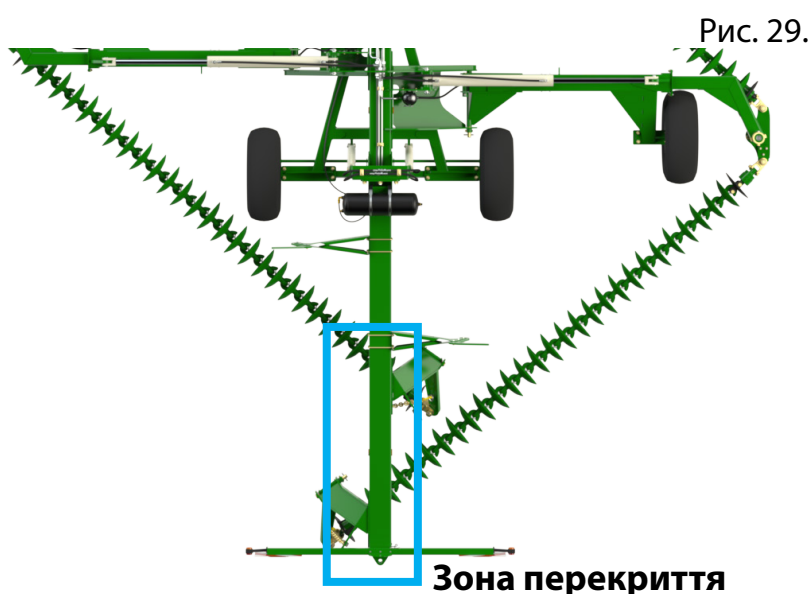


## Точне регулювання для досягнення оптимальних результатів роботи

Щоб домогтися рівної обробки поверхні та створення ідеальної ділянки, може знадобитися додаткове регулювання певних зон. Здебільшого за допомогою належного регулювання можна забезпечити рівну обробку поверхні. Для цього потрібно налаштувати висоту передньої та задньої частин кожного ланцюга.

У разі занадто низького розташування тяговий диск на кожному ланцюзі підійматиме такий гребінь ґрунту, котрий не зможуть вирівняти наступні ланцюги. Це може відбуватися в передній частині кожного ланцюга, у передній частині задніх ланцюгів (у найширшому місці), а також у передній частині машини (по обидві сторони від центра). Якщо тяговий диск установлений занадто низько, він буде залишати борозну, яку інші ланцюги не зможуть заповнити ґрунтом. Тому рекомендуємо перевірити регулювання в задній частині кожного ланцюга, на крилах у задній частині передніх ланцюгів, а також на крайній задній ділянці машини поряд із центральною лінією.

У машині передбачена достатня зона перекриття, що дозволяє підняти передню частину всіх ланцюгів, відірвавши їх від землі, і водночас забезпечити повний зріз.



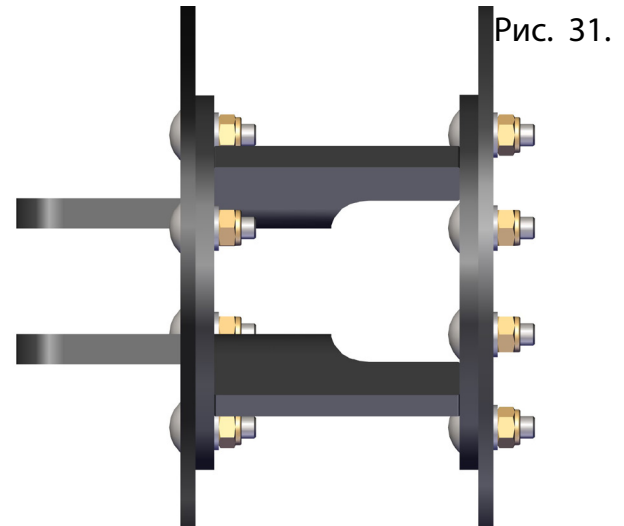
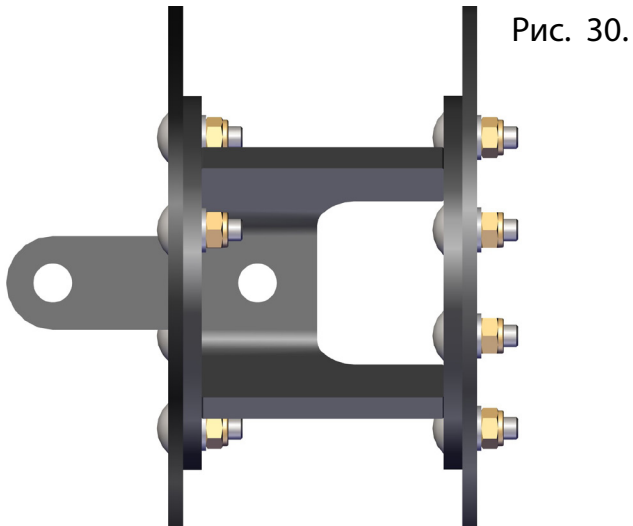
Значення оптимального налаштування можуть змінюватися, залежно від ґрунтового покриття. За наявності жорсткої стерні й необробленого ґрунту шарніри можна розташувати низько над поверхнею землі. На м'якій стерні або пухкому ґрунті краще за все підняти тягові диски так, щоб ланцюги ледве торкалися ґрунту.

Важливо відзначити, що опускання шарнірів не призведе до того, що диски будуть здійснювати розпушування на велику глибину або в більш агресивний спосіб. Це призведе до передчасного зношення кріплення шарніра й перших двох ланок ланцюга, а також стане причиною утворення гребенів і борозен.

Ефективність розпушення залежить від ґрунтових умов і конструкції disc chain. На ефективність також впливають такі чинники, як вага, форма, кут нахилу й відстань між дисками. На твердих сухих ґрунтах не слід очікувати, що диски будуть рихлити суцільно або рівномірно. А втім, вони залишаться ефективними для подрібнення залишків і стимуляції проростання посівного матеріалу.

## Важливість конусного кінця ланцюга (TCE)

Слід зазначити, що конусні кінці ланцюгів (TCE) призначені для збільшення ефективної довжини різання під час експлуатації disc chain. Завдяки розташуванню над swivel unit мінімізується ділянка між монтажною позицією та першим ефективним різальним диском.

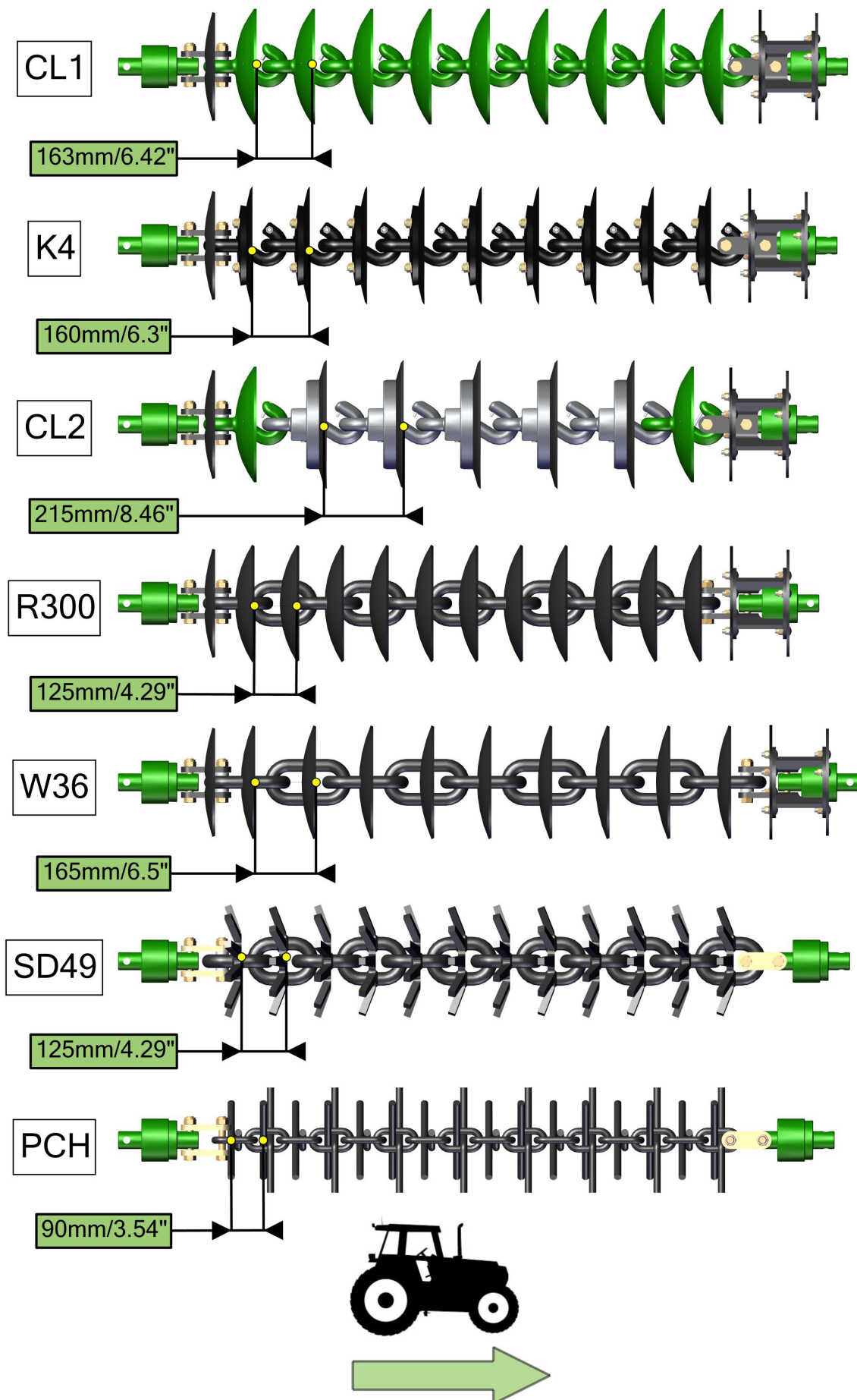


Діаметри лез розраховані так, щоб забезпечити оптимальну обробку поверхні ґрунту за допомогою кінцевих частин ланцюгів. Отже, мета полягає в тому, щоб мати можливість установити висоту підшипника на центральній лінії ланцюга паралельно землі.

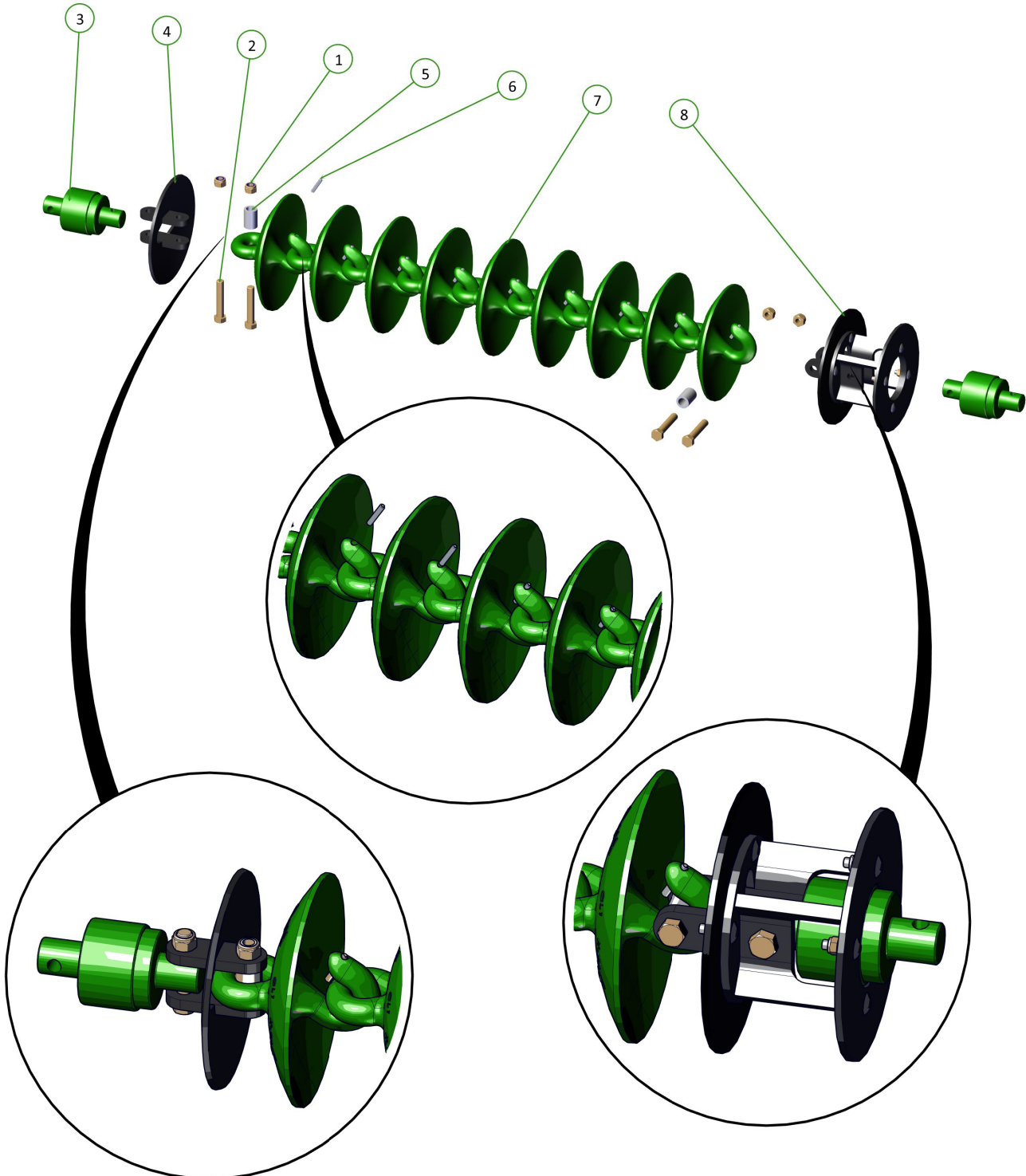
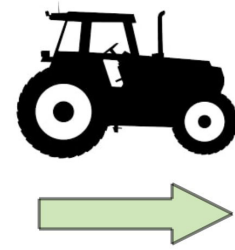


**Щоб уникнути травм, ніколи не змащуйте й не виконуйте технічне обслуговування Kelly Tillage System під час її руху (складання вгору, униз або робоче переміщення).**

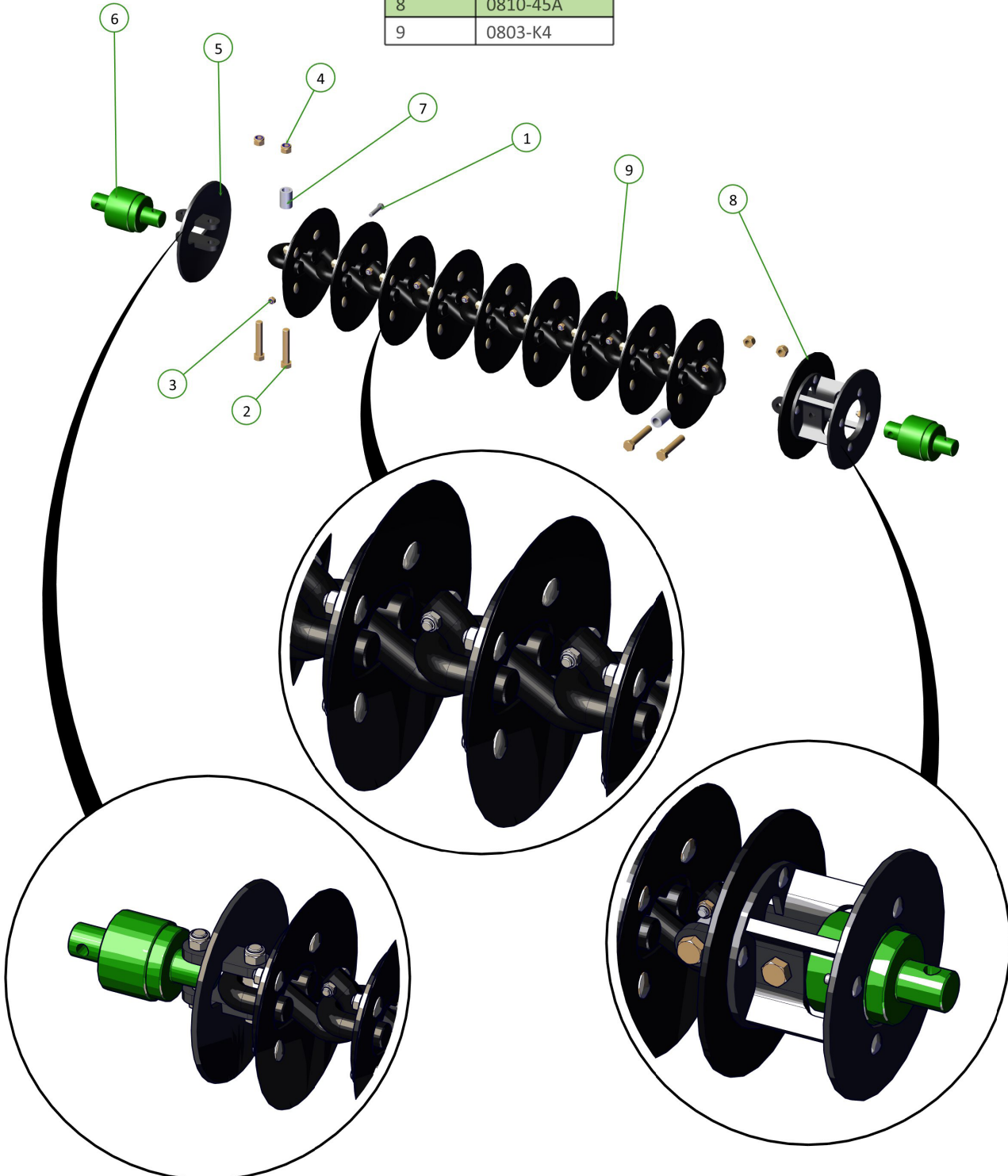
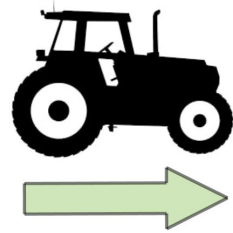
## інсталювання реза

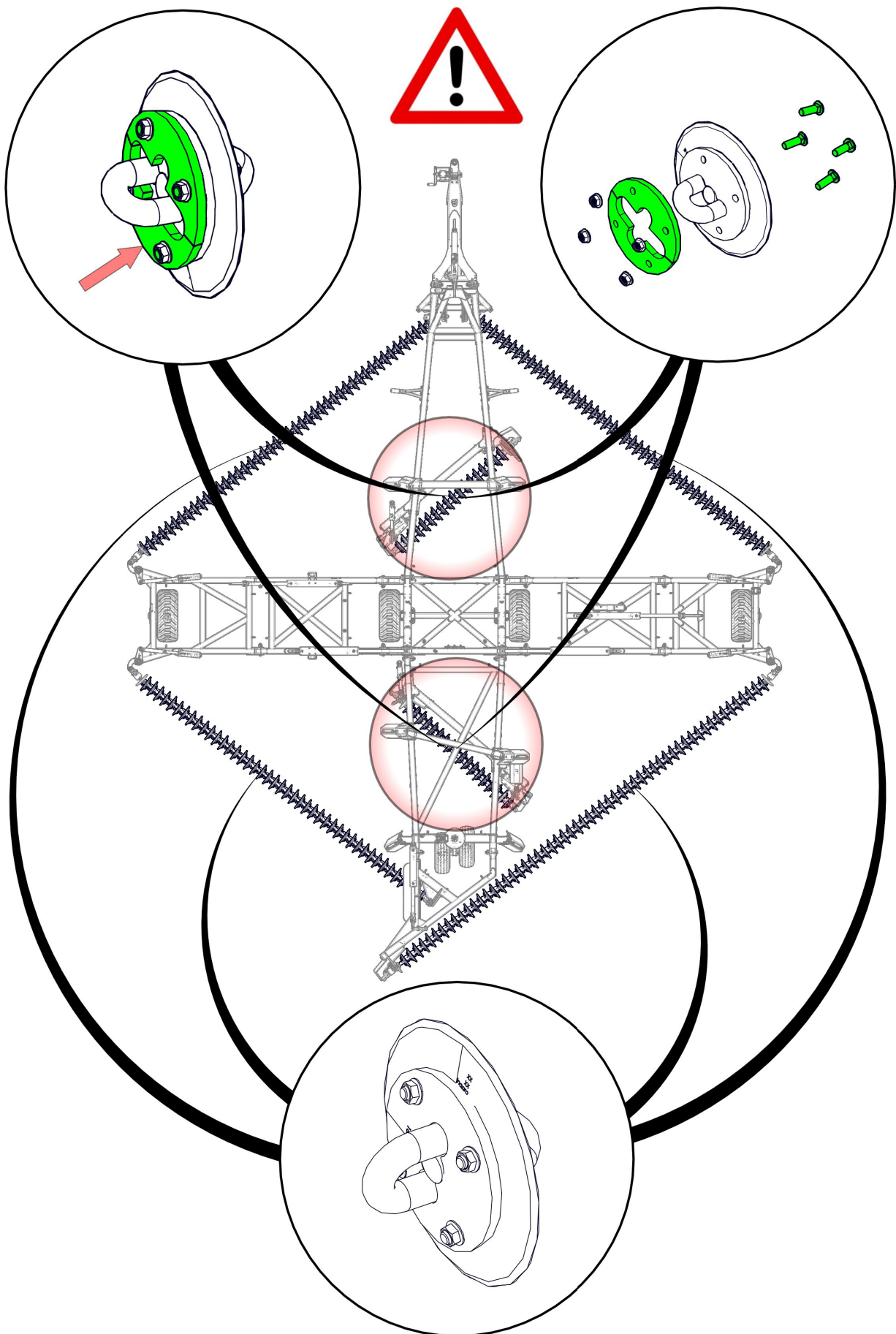


Item No.	Number
1	0221-NYL20
2	0211-20110ST
3	0802-PCHB55
4	0802-DCTP-20
5	0801-PCDCS55
6	0262-3-8X2
7	0803-CL1
8	0810-45A

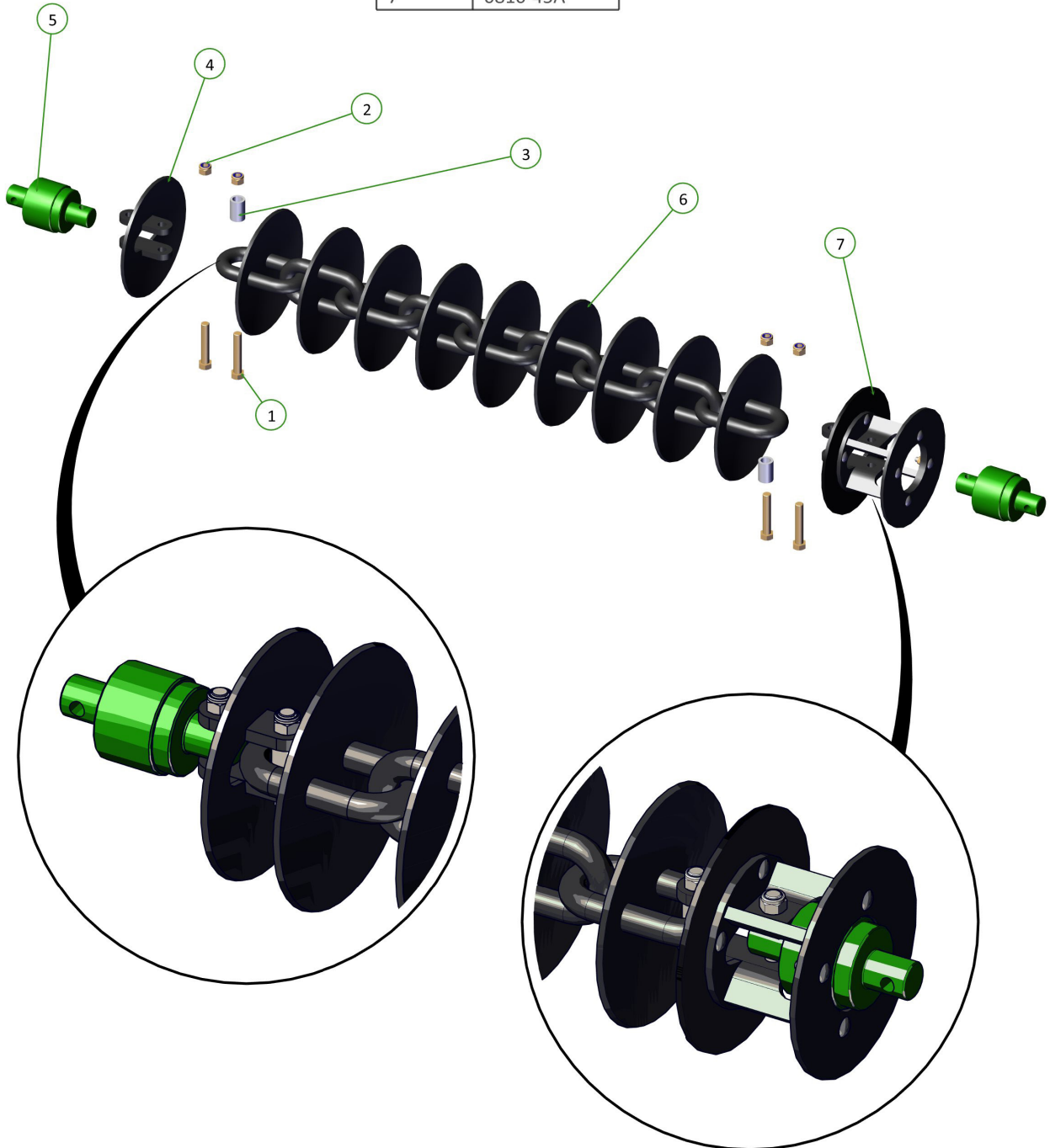
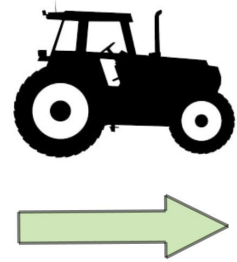


Item No.	Number
1	0211-1255
2	0211-20110ST
3	0221-NYL12
4	0221-NYL20
5	0802-DCTP-20
6	0802-PCHB55
7	0801-PCDCS55
8	0810-45A
9	0803-K4



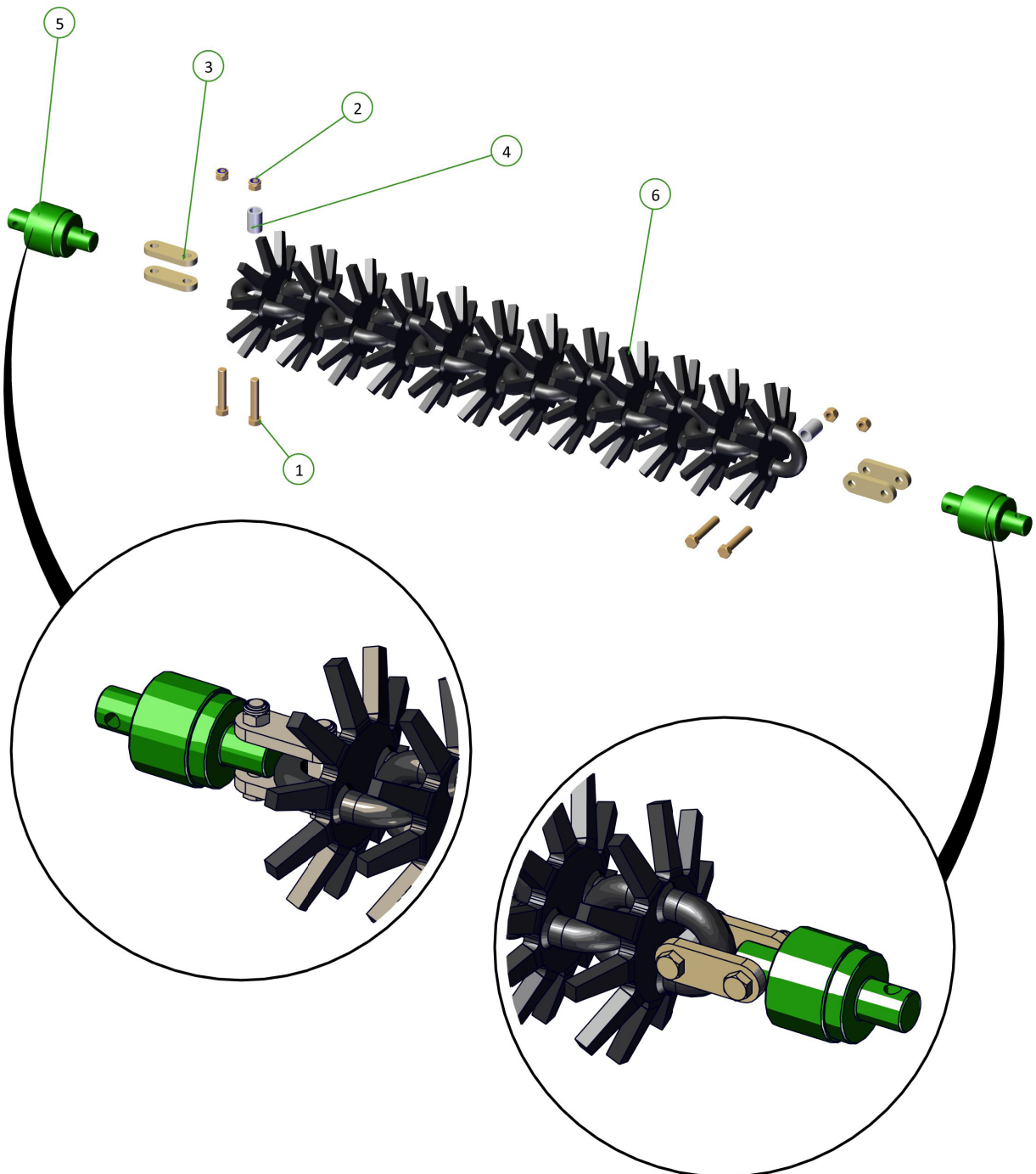
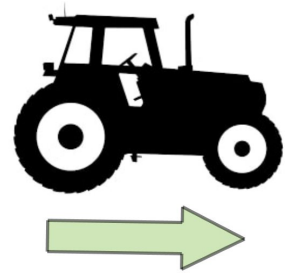


Item No.	Number
1	0211-20110ST
2	0221-NYL20
3	0801-PCDCS55
4	0802-DCTP-20
5	0802-PCHB55
6	0803-W36
7	0810-45A

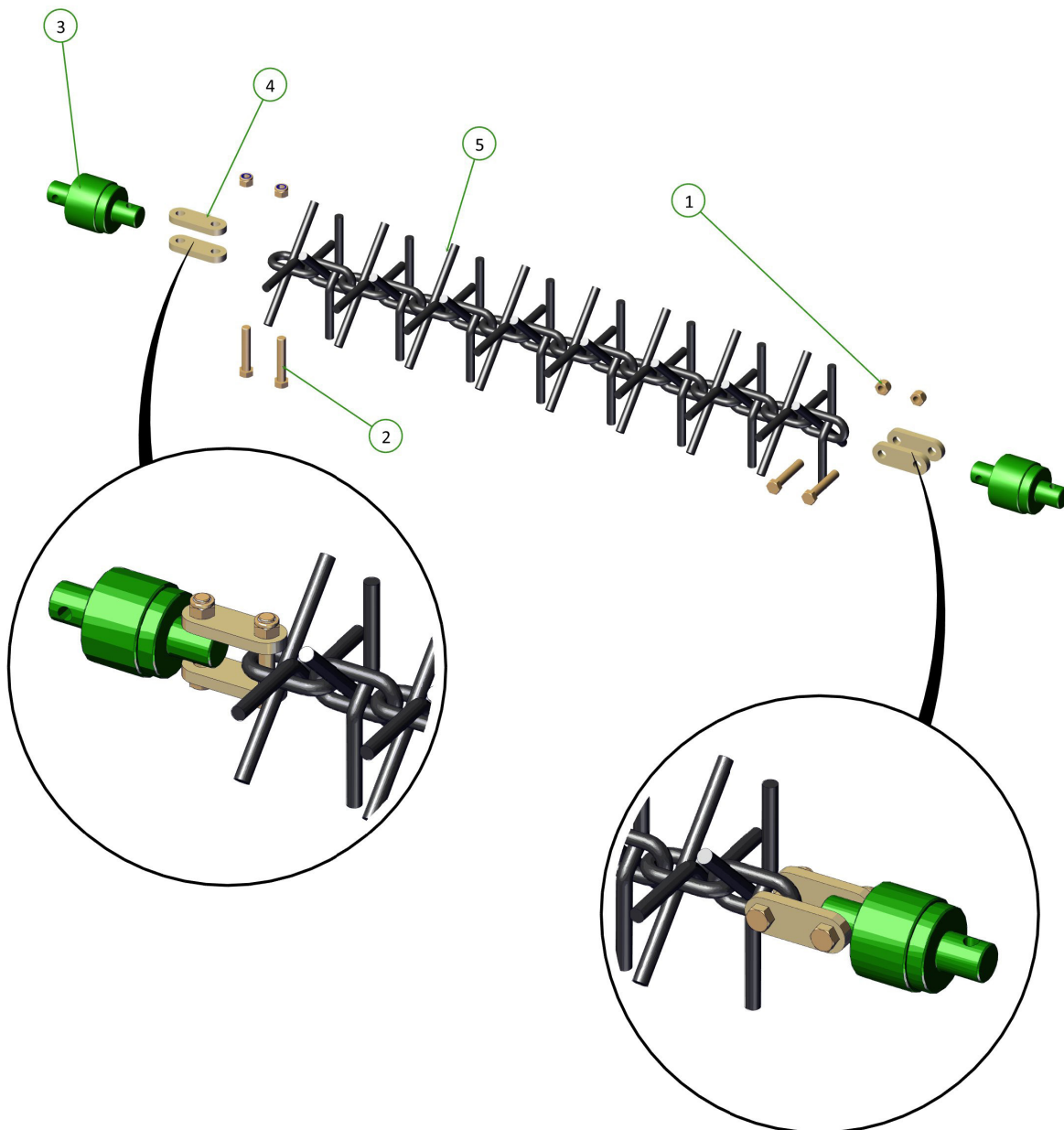
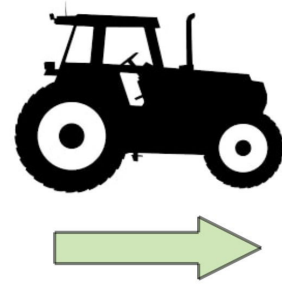




Item No.	Number
1	0211-20110ST
2	0221-NYL20
3	0800-83.2
4	0801-PCDCS55
5	0802-PCHB55
6	0803-SD49



Item No.	Number
1	0221-NYL20
2	0211-20110ST
3	0802-PCHB55
4	0800-83.2
5	0803-PCH





# Розділ 4 - Технічне обслуговування та огляд

## Технічне обслуговування та огляд

### Відповідальність за належне виконання технічного обслуговування несе власник машини

- Перш ніж розпочати роботу на машині, переконайтеся, що всі рухомі частини зупинені.
- Завжди використовуйте запобіжну опору й блокуйте колеса.
- Виконуючи процедури регулювання, будьте особливо уважні.
- Після завершення обслуговування переконайтеся, що прибрано всі інструменти, деталі та сервісне обладнання.
- Якщо для виконання періодичного технічного обслуговування й ремонту потрібні запасні частини, необхідно використовувати тільки оригінальні заводські деталі. Компанія Kelly Engineering не гарантує відсутності пошкоджень у результаті використання незатверджених деталей, а також не несе відповідальності за травми й не покриває гарантійні випадки, якщо обладнання було змінено в будь-який спосіб
- Під час виконання робіт із технічного обслуговування, поряд із машиною завжди має бути відповідний вогнегасник та аптечка першої допомоги.

## Контрольний список рекомендованих робіт із технічного обслуговування

Пункт, що перевіряється	Перше застосування	Щодня	Кожні 25 годин	Перед початком сезону
Гідравлічне обладнання, шланг і циліндри на відсутність пошкоджень і витоків оливи	✓	✓		✓
Витоки з пневматичної лінії та пошкодження шланга	✓	✓		✓
Ослаблені чи відсутні вузли кріплення / шплінти	✓	✓		✓
Перевірка втулок, поворотних шарнірів і пальців на відсутність зношування та їхня заміна в разі необхідності				✓
Кріплення блока вертлюгів	✓	✓		✓
Блок вертлюгів — вільне та плавне обертання		✓	✓	✓
Температура блока вертлюгів: Середня робоча температура становить 55 °C, сигнал про несправність подається при +80 °C	✓	✓		✓
Шини накачані до належного тиску	✓	✓	✓	✓
Колісні гайки затягнені з належним моментом	✓			✓
Перевірка підшипників коліс	✓	✓	✓	✓
Перевірка й затягання пілонепроникних ковпачків	✓		✓	✓
Болти буксирувальної зчіпки затягнені з належним моментом	✓			✓
Роликові штифти / стопорні болти на своїх місцях	✓			✓
Ланцюг натягнений із належним зусиллям	✓	✓		✓
Лампи у справному стані	✓	✓		✓
Попереджувальні знаки нанесені на поверхню машини	✓	✓		✓
Змащування підшипників коліс				✓
Змащування рами колісних важелів (ТІЛЬКИ модель 2006)			✓	✓
Змащування втулки підймання колеса (ТІЛЬКИ модель 2006)			✓	✓
Змащування пальців центрального циліндра (2 шт.)			✓	✓
Змащування натяжного ролика (ТІЛЬКИ моделі 3009NT та 4012)			✓	✓
Змащування натяжного пристрою крила ланцюга (ТІЛЬКИ моделі 3009NT та 4012)			✓	✓
Змащування шарнірних пальців крил (8 шт.)			✓	✓
Рекомендується накривати блоки вертлюгів на час їхнього зберігання, аби уникнути потрапляння води всередину.				



**Щоб уникнути травм, ніколи не змащуйте й не виконуйте технічне обслуговування Kelly Tillage System під час її руху (складання вгору, униз або робоче переміщення).**

## Огляд ланцюга

- У період обкатки disc chain зношується та стає довшим.
- Нова машина потребує частішого регулювання.
- Згодом, залежно від зношення disc chain, може знадобитися зняти ланку, щоб зберегти його натяжіння.  
Це найбільш важлива процедура перевірки й регулювання, яка забезпечує тривалий термін служби disc chain.

## Виявлення та усунення несправностей

Здебільшого проблеми в роботі Kelly Tillage System виникають через неналежне налаштування. Цей розділ, присвячений виявленню та усуненню несправностей, надасть користувачу допомогу в рішенні найбільш поширених проблем.

Ознака	Проблема	Рішення
Вертикальні коливання крил	Надто низький тиск у шині крила	Характеристики тиску в шинах див. на стор. 46
	Надто велика робоча швидкість для польових умов	Відомості щодо робочої швидкості див. на стор.46
Зношення ланок ланцюга	Ланцюг надто ослаблений. Під час роботи ланцюг утворює петлю.	Див. стор. 28, Якщо крило висунуто належним чином, див. відомості щодо регулювання тиску натяжіння на стор. 29 - 31
	Swivel units встановлено надто близько до поверхні землі.	Див. стор. 25або 32
Ланцюг не обертається	Вийшов із ладу підшипник swivel unit	Відомості стосовно щоденних перевірок див. на стор. 44
	Надто низько розташовані шарніри переднього ланцюга на машині	Див. стор. 25 або 32
	Підшипники засмічені сторонніми матеріалами	
Нерівномірне зношення протектора на ходових колесах	Надто низький тиск у шинах Перевищення швидкості руху по дорозі	Накачайте до потрібного тиску (див. таблицю на стор. 46) Завжди рухайтесь з безпечною швидкістю. <b>НІКОЛИ НЕ ПЕРЕВИЩУЙТЕ ШВИДКІСТЬ 25 км/ год.</b>
Ланцюги на обмежувачі ланцюга встановлено неналежним чином	Неналежна точність обмежувача ланцюга	Регулюйте точність обмежувача ланцюга, доки ланцюг не буде розташовано належним чином
Під час роботи позаду й посередині машини залишається гребінь	Надто низько розташовані шарніри переднього ланцюга	Див. розділ «Регулювання висоти важеля кріплення ланцюга» на стор. 32
Під час роботи позаду й посередині машини залишається борозна	Надто низько розташовані шарніри заднього ланцюга	Див. розділ «Регулювання висоти важеля кріплення ланцюга» на стор. 32
Гребінь по зовнішньому краю машини	Надто низько розташований тяговий кінець відповідного заднього ланцюга	Див. розділ «Належне регулювання висоти ланцюга» на стор. 33
Борозна по зовнішньому краю	Надто низько встановлена задня частина переднього ланцюга	Див. розділ «Належне регулювання висоти ланцюга» на стор. 33
Ланцюг не натягнутий належним чином	Максимальний хід циліндра натяжіння	Див. стор. 27

## Розділ 6 - Технічні характеристики

### Робоча швидкість

Рекомендована робоча швидкість за нормальних умов для всіх типів ланцюгів	
Експлуатаційна/робоча швидкість	10-12 km
Швидкість транспортування/буксирування	25 km

### Тиск у шинах

Розмір шини	Норма нашарування	кПа	Бар
11.5/80/15.3	14	250	2.5

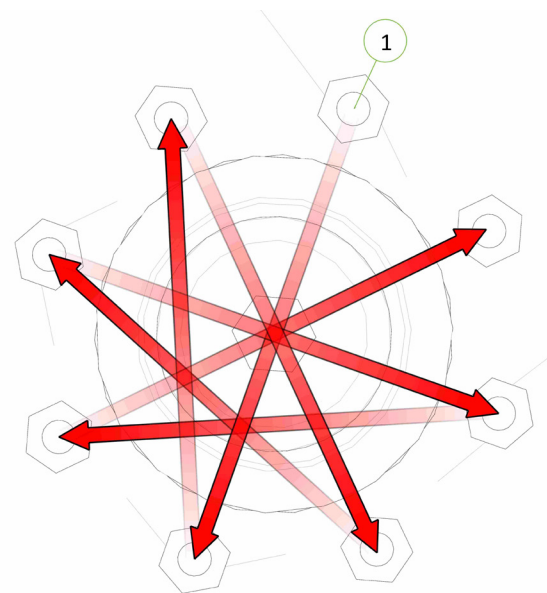
### Технічні характеристики моделі 2006

Модель 2006	Установлено
Робоча ширина	7.2 +/- 0.1m
Транспортувальна ширина	2.4m
Транспортувальна висота	3.9 +0.2/-0.3m
Транспортувальна довжина	10.4m

### Параметри моменту затягування болтів

Тип болта	Колісна гайка			U-подібний болт			Болт класу 8.8						Болт класу 10.9			
	M12	M18	M20	M12	M16	M20	M6	M8	M10	M12	M16	M20	M24	M20	M24	M36
Ріжковий ключ	19	27	30	19	24	30	10	13	17	19	24	30	36	30	36	55
Н·м	94	305	430	42	105	214	9.3	23	45	77	190	385	660	550	950	3070

[1] Під час установлення колеса й шини на маточину затягуйте колісні гайки в зіркоподібному порядку з належним моментом. Для цього виберіть колісну гайку й затягніть її. Потім перейдіть до наступної колісної гайки, розташованої на протилежному боці маточини, і затягніть її. Продовжуйте в такій послідовності, поки не затягнете всі колісні гайки. Після цього повторіть процедуру. Переконайтеся, що всі гайки затягнуті. Забороняється використовувати ударні інструменти для затягування колісних гайок.



**Для належного затягування колісних гайок дотримуйтеся значення моменту, що відповідає розміру колісної гайки (див. таблицю параметрів моменту затягування болтів).**

Значення моменту затягування застосовні до сухої різьби й поверхні. Проте, на різьбу можна нанести невелику кількість антикорозійної оливи.

### Параметри довжини й кількості disc chain

Модель		Довжина	K4	CL1	W36	SD49	Prickle Chain
2006	Передній праворуч	4.51m	28	28	26	36	50
	Передній ліворуч	4.53m	28	28	26	36	50
	Задній праворуч	4.59m	28	28	27	37	51
	Задній ліворуч	4.61m	27	28	27	37	51

Щоб забезпечити належне натягнення ланцюга, може знадобитися зняти ланки з кінця ланцюга в зазначений нижче спосіб.

K4 Disc Chain: від'єднайте ланку/ланки disc chain від кінця disc chain

CL1 Disc Chain: від'єднайте ланку/ланки disc chain від кінця disc chain

SD49 Disc Chain: зріжте ланку disc chain з кінця disc chain

W36 Disc Chain: зріжте ланку disc chain з кінця disc chain

Prickle Chain: зріжте ланку prickle chain з кінця prickle chain

**Відскануйте розміщений нижче QR-код, щоб подивитися відео про зняття зварного disc chain.**











**Телефон:** +61 8 8667 2253  
**Ел. пошта:** [sales@kellytillage.com](mailto:sales@kellytillage.com)  
[kellytillage.com](http://kellytillage.com)

**Булероо (Головний офіс)**  
684 Kelly Road,  
Booleroo Centre SA 5482

**Adelaide**  
28 Greenhill Road,  
Wayville SA 5034

